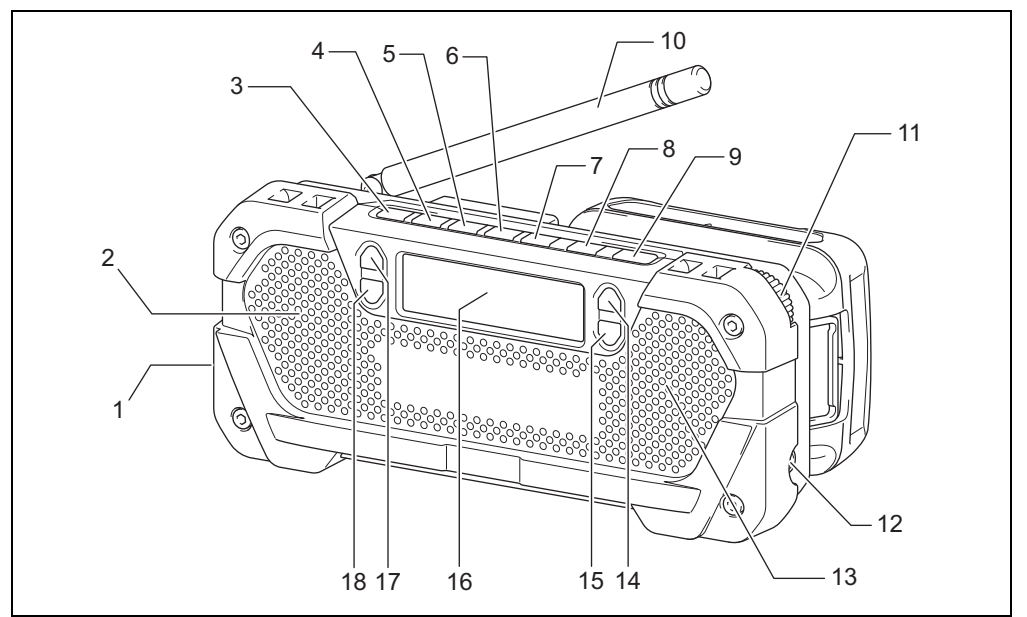
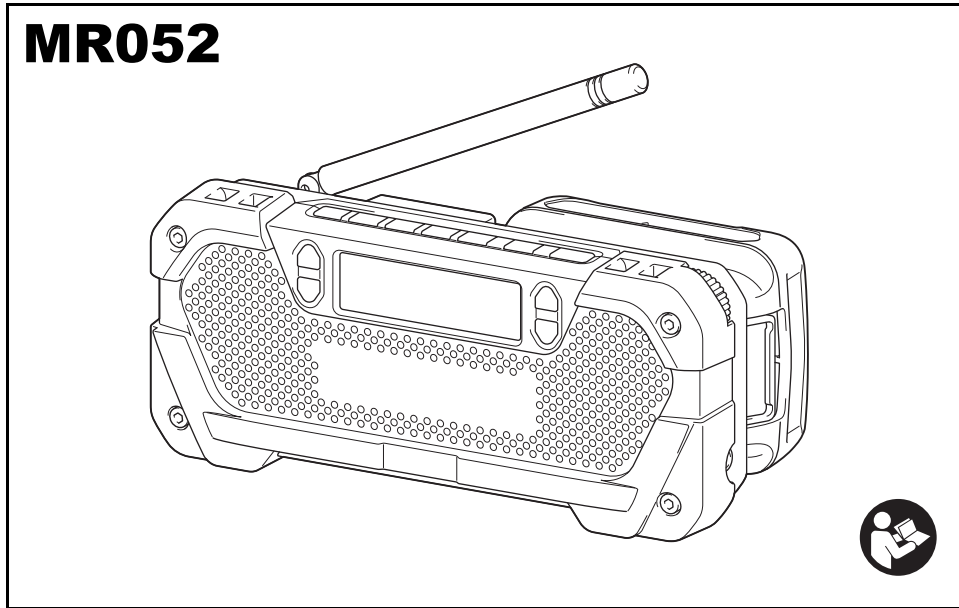
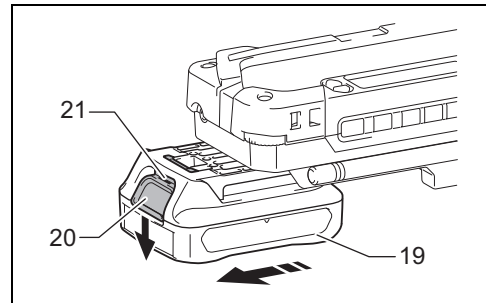




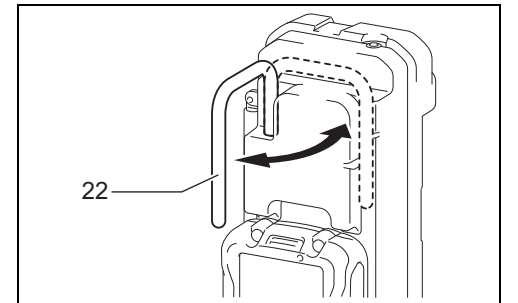
<b>EN</b>	<b>Job Site Radio</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>FR</b>	<b>Radio de chantier</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>DE</b>	<b>Baustellenradio</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>IT</b>	<b>Radio per luoghi di lavoro</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Bouwradio</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>ES</b>	<b>Radio de Trabajo</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>RU</b>	<b>Радиоприемник</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
<b>ZHCN</b>	<b>收音机</b>	<b>使用说明书</b>
<b>AR</b>	<b>راديو خاص بمواقع العمل</b>	<b>دليل التعليمات</b>



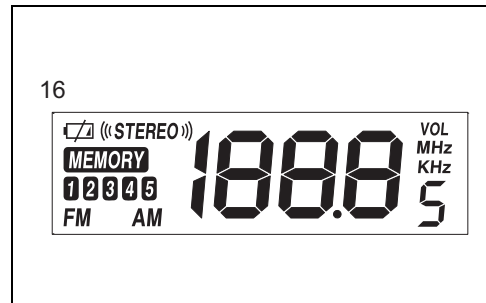
1



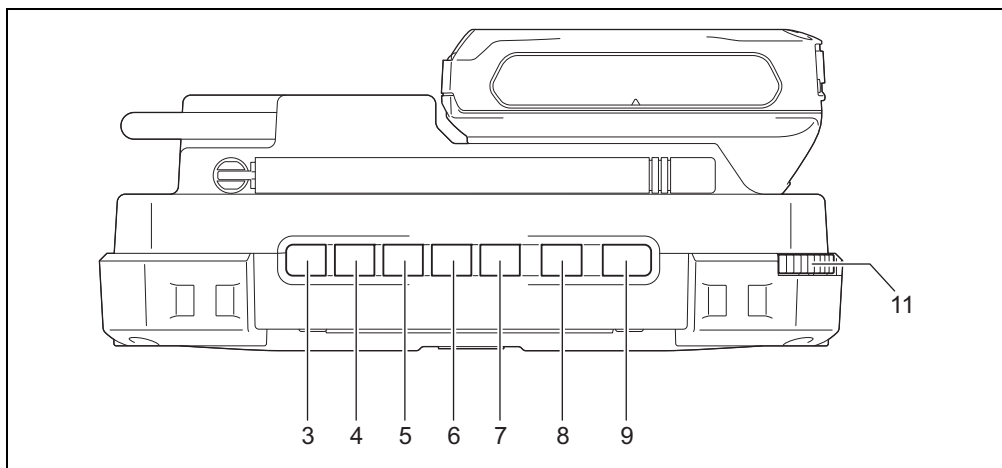
2



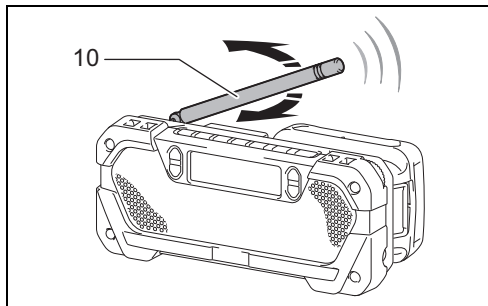
3



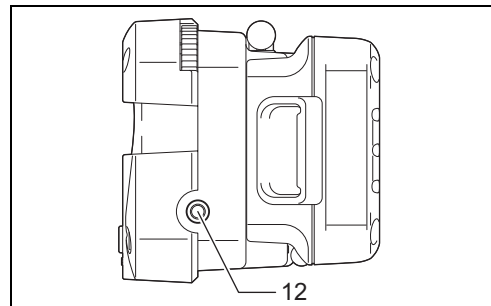
4



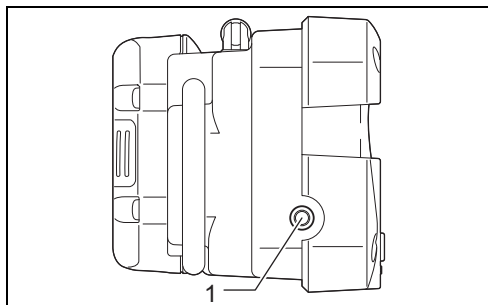
5



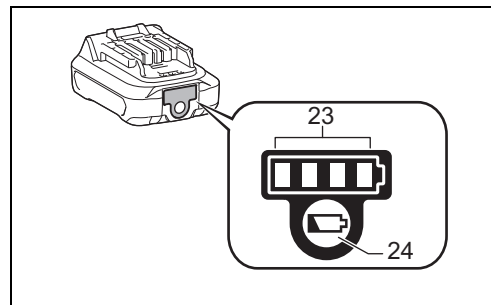
6



7



8



9

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium  
Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

## ENGLISH (Original instructions)

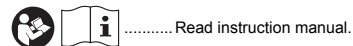
## LOCATION OF CONTROLS

## Explanation of general view

1. AUXILIARY INPUT JACK	9. POWER	17. SEARCH UP
2. LEFT LOUDSPEAKER	10. ROD ANTENNA	18. SEARCH DOWN
3. PRESET MEMORY 1	11. TUNING KNOB	19. Battery cartridge
4. PRESET MEMORY 2	12. EARPHONE JACK	20. Button
5. PRESET MEMORY 3	13. RIGHT LOUDSPEAKER	21. Red indicator
6. PRESET MEMORY 4	14. VOLUME UP	22. Hook
7. PRESET MEMORY 5	15. VOLUME DOWN	23. Indicator lamps
8. BAND	16. LCD DISPLAY	24. Check button

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



..... Always recycle batteries



..... Only for EU countries



Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

## EU Declaration of Conformity

For European countries only

The EU declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## WARNING:

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not block any ventilation opening. Install in accordance with the manufacturer's instruction.
4. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
5. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
6. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
7. A battery operated radio with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
8. Use battery operated radio only with specifically designated battery packs. Use of any other batteries may create a risk of fire.
9. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
10. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
11. High or low extreme temperatures that a battery cannot be subjected to during use, storage or transportation and low air pressure at high altitude.
12. Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard.
13. Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
14. Leaving battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
15. A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
16. An appliance is only suitable for mounting at height  $\leq$  2m.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

## CAUTION:

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

For a Portable Sound System, a warning that excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
 A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## CAUTION:

Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## Features:

- 1) Digital Tuning AM/FM Stereo Receiver
- 2) LCD Display with white color backlight
- 3) Power On/Off Switch
- 4) Band Selector (AM/FM)
- 5) Automatic Broadcasting Searching (Search Up/Down)
- 6) Digital Volume Control (Volume Up/Down)
- 7) Preset Memories (5 for AM, 5 for FM)
- 8) Rotary Tuning Knob
- 9) Loudspeaker  $\phi$ 36 mm 2 pcs
- 10) Earphones Jack
- 11) Auxiliary Input Jack
- 12) FM Rod Antenna
- 13) Built-in AM Antenna
- 14) Operated by 10.8 V Rechargeable Li-ion battery cartridge
- 15) Low Battery Indication
- 16) Low Battery Protection
- 17) Accessories: Shoulder Strap

1

2

## General Specification

Item	Standard	
Applicable Battery Type	BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	
Power Source	DC 10.8 V - 12 V max	
Current Consumption	450 mA max	
Tuning Frequency Range	AM	522 to 1,710 KHz 9 KHz Step
	FM	87.5 to 108 MHz 0.05 MHz Step (manual), 0.1 MHz Step (automatic)
No. of Preset Memory	AM	5
	FM	5
Speaker Output Power per channel	1.2 W max	
Earphone Output Power per channel	20 mW max	
AUX Input	Impedance 22 K ohm 150 mVrms (L&R channel)	
AM Antenna	Ferrite bar $\phi$ 10 mm x 60 mm	
FM Rod Antenna	(L) 110 mm	
Speaker	$\phi$ 36 mm 16 ohm 2 W, 2 pieces	
LCD Display	TN type, view area 55 mm x 16 mm	
Applicable Environment	Indoor use	
Operating Time (At speaker output = 50 mW + 50 mW) (Approximately)	With BL1015, BL1016	11 hours
	With BL1020B, BL1021B	15 hours
	With BL1040B, BL1041B	30 hours
Dimensions (L x W x H)	Without battery	169 mm x 58 mm x 74 mm
	With BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	169 mm x 73 mm x 74 mm
	With BL1040B, BL1041B	169 mm x 92 mm x 74 mm
Net Weight	Without battery	0.35 kg
	With BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	0.56 kg
	With BL1040B, BL1041B	0.72 kg

Note:

Table regarding to the battery operating time above is for reference. The actual operating time may differ with charging condition, or usage environment.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Installing or removing battery cartridge (Fig. 2)

**CAUTION:** Always switch off the radio before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the radio and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the radio and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the radio and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge (19), slide it from the radio while sliding the button (20) on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (21) on the upper side of the button, it is not locked completely.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the radio, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Hook (Fig. 3)

The hook (22) is convenient for hanging the Cordless Radio temporarily.

## OPERATION

## HOW TO LISTEN RADIO BROADCASTING

1. Press POWER (9) button to switch on the radio unit. (Fig. 1 & 5) The receiving frequency is shown on LCD DISPLAY (16). (Fig. 1 & 4)
2. Press BAND (8) button to select FM or AM band. (Fig. 1)
3. For FM broadcasting listening, rotate the direction of ROD ANTENNA (10) to have a better performance of reception. For AM broadcasting listening, as the AM antenna is built-in the radio, rotate the direction of radio unit to get a better performance of reception. (Fig. 1 & 6)
4. For manual tuning, press SEARCH UP (17) or SEARCH DOWN (18) button once to tune up or tune down the receiving frequency by one step, or rotate the TUNING KNOB (11) to have a faster tune up/ down. (Fig. 1 & 5)
5. For automatic tuning, press and hold the SEARCH UP (17) or SEARCH DOWN (18) button for 3 seconds, the receiving frequency increases or decreases by one step automatically. When broadcasting is received, the searching stops 5 seconds for short listening and then restart searching. If you want to listen the broadcasting, press any buttons (except for power button) once to stop searching. (Fig. 1)
6. In FM band, if stereo broadcasting is received, the "STEREO" icon is displayed. Under poor reception circumstance, to reduce the reception noise by switching off the stereo function. Press and hold the BAND (8) button for 3 seconds to enter FM Stereo setting mode. Then press BAND (8) button again to switch "Stereo On" or "Stereo Off". (Fig. 1 & 4)
7. Press VOLUME UP (14) or VOLUME DOWN (15) button to adjust the sound level. (Fig. 1)
8. To listen to the radio by earphones (not included), plug a diameter 3.5 mm earphone's plug into EARPHONE JACK (12) completely. The built-in speakers are disconnected automatically and no sound is output. (Fig. 1 & 7)
9. When the battery is soon used up, low battery indicator appears on the LCD DISPLAY (16). (Fig. 4)
10. To turn off the radio, press POWER (9) button once. (Fig. 1 & 5)
11. The radio unit integrates with memory IC, all settings (volume level, last receiving frequency and preset memories) are saved automatically before the battery is removed.

## HOW TO STORE THE PRESET MEMORY

1. Choose the receiving frequency that to be stored.
2. Press and hold one of the PRESET MEMORY (3) - (7) buttons for 3 seconds, the chosen frequency is stored into that memory location. The "MEMORY" icon and the chosen memory location no. are shown on the display. (Fig. 1 & 4)
3. There are 5 preset memories location for each AM and FM band.
4. To recall the preset memory, simply press one of the PRESET MEMORY buttons once.

## HOW TO PLAY MUSIC THROUGH AUXILIARY JACK

1. Press POWER (9) button to switch on the radio unit. (Fig. 1 & 5)
2. Prepare an audio signal cable (not included), both ends with diameter 3.5 mm stereo plug.
3. One end of cable is plugged into the earphone jack of your play device, another end is inserted into the AUXILIARY INPUT JACK (1) of the radio unit. (Fig. 1 & 8)
4. When the jack is plugged, the letters "AU" are displayed on LCD DISPLAY (16) and the radio unit switches to AUX mode automatically.
5. Adjust the volume of play device and the volume control of the radio unit for a suitable output sound level.

**CAUTION:** The product unit's auxiliary jack does not support to use audio signal cable greater than 3 meters.

## Indicating the remaining battery capacity (Fig. 9)

Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number

Press the check button (24) on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps (23) light up for few seconds.

Indicator lamps		Remaining capacity
Lighted	Off	
■ ■ ■ ■	□	75% to 100%
■ ■ ■ □	□	50% to 75%
■ ■ □ □	□	25% to 50%
■ □ □ □	□	0% to 25%

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

3

4


## FRANÇAIS (Instructions d’origine)


## EMPLACEMENT DES COMMANDES

	Descriptif	
1.	PRISE D'ENTRÉE AUXILIAIRE	17. RECHERCHE VERS LE HAUT
2.	HAUT-PARLEUR DE GAUCHE	18. RECHERCHE VERS LE BAS
3.	MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION 1	19. Batterie
4.	MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION 2	20. Bouton
5.	MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION 3	21. Voyant rouge
6.	MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION 4	22. Crochet
7.	MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION 5	23. Voyants
8.	BANDE	24. Bouton de vérification
9.	MARCHE/ARRÊT	
10.	ANTENNE TIGE	
11.	BOUTON DE SYNTONISATION	
12.	PRISE POUR OREILLETTE	
13.	HAUT-PARLEUR DE DROITE	
14.	AUGMENTATION DU VOLUME	
15.	DIMINUTION DU VOLUME	
16.	ÉCRAN LCD	


### Symboles

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d’avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

 .....Lire le manuel d’instructions.

 .....Les batteries doivent toujours être recyclées.

Li-ion

 .....Pour les pays de l'Union européenne uniquement

En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

## Déclaration de conformité U.E.

Pour les pays d'Europe uniquement


La Déclaration de conformité U.E. figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### ⚠ AVERTISSEMENT :

Lors de l'utilisation d'outils électriques, vous devez toujours prendre des précautions élémentaires en matière de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Ces précautions sont notamment les suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement son manuel d'instructions et celui du chargeur.
- Nettoyez avec un chiffon doux uniquement.
- N'obstruez pas les ouvertures d'aération. Procédez à l'installation conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des bouches de chaleur, des poêles ou d'autres dispositifs (notamment des amplificateurs) émetteurs de chaleur.
- Utilisez uniquement des pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Les batteries utilisées pour les radios, qu'elles soient intégrées ou séparées, doivent être rechargées uniquement à l'aide du chargeur de batterie spécifié. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- Les radios fonctionnant à l'aide de batteries doivent être utilisées uniquement avec les batteries désignées. L'utilisation d'autres batteries peut créer un risque d'incendie.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, gardez-la éloignée de tout objet métallique, comme les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de faire office de connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente si votre corps est mis à la terre.
- Veillez ne pas utiliser, stocker ou transporter une batterie sous les hautes ou basses températures extrêmes et la basse pression d'air à haute altitude.
- Le remplacement d'une batterie avec un type incorrect peut détruire un dispositif de sauvegarde.
- La mise au rebut d'une batterie au feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou la découpe mécanique d'une batterie, peuvent provoquer une explosion.
- Lorsque la batterie est laissée dans un environnement à extrêmement haute température, cela peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Une batterie soumise à une extrêmement basse pression d'air peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Un appareil est adaptable uniquement pour le montage à la hauteur ≤ 2m.

 Pour prévenir tout dommage de votre système auditif, n'écoutez pas la radio à un volume élevé pendant de longues périodes.

5

## Spécifications générales


Élément	Norme	
Type de batterie à utiliser	BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	
Source d'alimentation	10,8 V C.C. - 12 V max	
Consommation électrique	450 mA max.	
Plage de fréquence de syntonisation	AM	Entre 522 et 1 710 KHz Pas de 9 KHz
	FM	Entre 87,5 et 108 MHz Pas de 0,05 MHz (manuel), pas de 0,1 MHz (automatique)
Nombre de mémoires de présélection	AM	5
	FM	5
Puissance de sortie du haut-parleur par canal	1,2 W max.	
Puissance de sortie de l'oreillette par canal	20 mW max.	
Entrée AUX	Impédance 22 K ohm 150 mVrms (canaux gauche et droite)	
Antenne AM	Barre de ferrite ø10 x 60 mm	
Antenne tige FM	(L) 110 mm	
Haut-parleur	ø36 mm 16 ohm 2 W, 2 parties	
Écran LCD	Type TN, zone de visualisation 55 mm x 16 mm	
Environnement recommandé	Utilisation en intérieur	
Durée de fonctionnement (Au niveau de la sortie du haut-parleur = 50 mW + 50 mW) (Environ)	Avec BL1015, BL1016	11 heures
	Avec BL1020B, BL1021B	15 heures
	Avec BL1040B, BL1041B	30 heures
Dimensions (L x P x H)	Sans batterie	169 mm x 58 mm x 74 mm
	Avec BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	169 mm x 73 mm x 74 mm
	Avec BL1040B, BL1041B	169 mm x 92 mm x 74 mm
Poids net	Sans batterie	0,35 kg
	Avec BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	0,56 kg
	Avec BL1040B, BL1041B	0,72 kg


Remarque :

Le tableau ci-dessus répertoriant les durées de fonctionnement des batteries est présenté pour référence. Les durées de fonctionnement réelles peuvent varier selon les conditions de chargement ou l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé.


## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT


### Installation ou retrait de la batterie (Fig. 2)

 **ATTENTION :** Mettez toujours la radio hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.

 **ATTENTION :** Tenez fermement la radio et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement la radio et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser. Pour retirer la batterie (19), faites glisser le bouton (20) à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du capot, puis faites glisser la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir le voyant rouge (21) sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

 **ATTENTION :** Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. À défaut, elle risque de tomber accidentellement de la radio et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.

 **ATTENTION :** Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement.

### ⚠ ATTENTION :

Il y a risque d'explosion si la batterie n'est pas remise en place correctement. Remplacez la batterie par une batterie identique ou d'un type équivalent uniquement.

Les batteries ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons du soleil, un feu ou autre.

En cas de système audio portable, une pression sonore excessive des oreillettes et du casque d'écoute peut entraîner une perte auditive.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### Consignes de sécurité importantes concernant la batterie

- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les consignes et tous les avertissements inscrits sur le chargeur, la batterie et l'appareil alimenté par la batterie.
- Ne démontez pas la batterie.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la batterie :
  - Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
  - N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
 Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures, voire une panne.
- Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
- Ne jetez pas la batterie au feu, même si elle est gravement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
- Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
- N'utilisez pas de batterie endommagée.
- Suivez les réglementations locales en ce qui concerne la collecte des batteries.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### ⚠ ATTENTION :

Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries qui ne sont pas Makita d'origine ou de batteries qui ont été modifiées peut provoquer des explosions et entraîner des incendies, des blessures corporelles et des dégâts. Cela peut également invalider la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

### Conseils pour garantir une durée de vie optimale de la batterie

- Rechargez la batterie avant qu'elle soit complètement épuisée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- Chargez la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

### Caractéristiques :

- Récepteur stéréo AM/FM à syntonisation numérique
- Écran LCD avec rétroéclairage blanc
- Interrupteur marche/arrêt
- Sélecteur de bandes (AM/FM)
- Recherche automatique de stations (recherche vers le haut/bas)
- Commande de volume numérique (augmentation/diminution du volume)
- Mémoires de présélection (5 pour AM, 5 pour FM)
- Bouton rotatif de syntonisation
- Haut-parleur ø36 mm 2 parties
- Prise pour oreillettes
- Prise d'entrée auxiliaire
- Antenne tige FM
- Antenne AM intégrée
- Fonctionne à l'aide d'une batterie rechargeable au lithium-ion de 10,8 V
- Indication de batterie faible
- Protection en cas de batterie faible
- Accessoire : Harnais

### Crochet (Fig. 3)

Le crochet (22) est pratique pour suspendre temporairement la radio sans fil.

## FONCTIONNEMENT

### COMMENT ÉCOUTER DES PROGRAMMES RADIO

- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (9) pour allumer la radio. (Fig. 1 et 5) La fréquence de réception est indiquée sur l'écran LCD (16). (Fig. 1 et 4)
- Appuyez sur le bouton BANDE (8) pour sélectionner la bande FM ou AM. (Fig. 1)
- Pour écouter des programmes en FM, tournez l'ANTENNE TIGE (10) de manière à obtenir les meilleures performances en réception. Pour écouter des programmes en AM, étant donné que l'antenne AM est intégrée à la radio, tournez la radio de manière à obtenir les meilleures performances en réception. (Fig. 1 et 6)
- Pour une syntonisation manuelle, appuyez une fois sur le bouton RECHERCHE VERS LE HAUT (17) ou RECHERCHE VERS LE BAS (18) pour syntoniser d'un incrément vers le haut ou vers le bas la fréquence en réception, ou bien tournez le BOUTON DE SYNTONISATION (11) pour accélérer la syntonisation vers le haut/bas. (Fig. 1 et 5)
- Pour une syntonisation automatique, appuyez sur le bouton RECHERCHE VERS LE HAUT (17) ou RECHERCHE VERS LE BAS (18) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes afin d'augmenter ou de diminuer automatiquement d'un incrément la fréquence en réception. Lors de la réception d'un programme, la recherche s'interrompt 5 secondes pour une brève écoute, puis elle reprend. Si vous souhaitez écouter le programme, appuyez une fois sur n'importe quel bouton (à l'exception du bouton marche/arrêt) pour interrompre la recherche. (Fig. 1)
- En mode FM, en cas de réception d'un programme stéréo, l'icône « STÉRÉO » s'affiche. En cas de mauvaise réception, éteignez la fonction stéréo pour réduire les parasites en réception. Appuyez sur le bouton BANDE (8) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage de la stéréo FM. Ensuite, appuyez à nouveau sur le bouton BANDE (8) pour activer ou désactiver la stéréo. (Fig. 1 et 4)
- Appuyez sur le bouton AUGMENTATION DU VOLUME (14) ou DIMINUTION DU VOLUME (15) pour régler le niveau sonore. (Fig. 1)
- Pour écouter la radio à l'aide d'oreillettes (non fournies), insérez à fond une prise pour oreillettes de 3,5 mm de diamètre dans la PRISE POUR OREILLETTES (12). Les haut-parleurs intégrés sont automatiquement déconnectés et aucun son n'est émis. (Fig. 1 et 7)
- Lorsque la batterie est presque déchargée, le témoin de batterie faible apparaît sur l'ÉCRAN LCD (16). (Fig. 4)
- Pour éteindre la radio, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT (9). (Fig. 1 et 5)
- L'appareil de radio comprend le circuit intégré de la mémoire ; tous les réglages (niveau sonore, dernière fréquence en réception et mémoires de présélection) sont enregistrés automatiquement avant le retrait de la batterie.

### COMMENT ENREGISTRER LA MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION

- Choisissez la fréquence en réception que vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez sur l'un des boutons (3) à (7) MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. La fréquence choisie est alors enregistrée à l'emplacement de cette mémoire. L'icône « MÉMOIRE » et le numéro d'emplacement de la mémoire choisie s'affichent à l'écran. (Fig. 1 et 4)
- Il existe 5 emplacements de mémoire de présélection pour chaque bande AM et FM.
- Pour rappeler la mémoire de présélection, appuyez simplement une fois sur l'un des boutons MÉMOIRE DE PRÉSÉLECTION.

### COMMENT ÉCOUTER DE LA MUSIQUE À L'AIDE DE LA PRISE AUXILIAIRE

- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (9) pour allumer la radio. (Fig. 1 et 5)
- Préparez un câble pour signal audio (non fourni) dont les deux extrémités comportent une prise stéréo de 3,5 mm de diamètre.
- Une extrémité du câble doit être branchée dans la prise pour oreillettes de votre appareil de lecture et l'autre extrémité doit être insérée dans la PRISE D'ENTRÉE AUXILIAIRE (1) de la radio. (Fig. 1 et 8)
- Lorsque la prise est branchée, les lettres « AU » s'affichent sur l'ÉCRAN LCD (16) et la radio passe automatiquement en mode AUX.
- Réglez le volume sonore de l'appareil de lecture et de la radio selon un niveau adéquat.

 **PRUDENCE:** Le jack auxiliaire de l'unité du produit ne supporte pas l'utilisation du câble de signal audio supérieur à 3 mètres.

### Indication de l'autonomie restante de la batterie (Fig. 9)

**Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B »**

Appuyez sur le bouton de vérification (24) pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants (23) s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants		Autonomie restante
Allumé	Éteint	
■ ■ ■ ■		75 <span> </span> % à 100 <span> </span> %
■ ■ ■ □		50 <span> </span> % à 75 <span> </span> %
■ ■ □ □		25 <span> </span> % à 50 <span> </span> %
■ □ □ □		0 <span> </span> % à 25 <span> </span> %

**REMARQUE :** Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

8

7



## DEUTSCH (Originalanweisungen)


## POSITION DER REGLER

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1. ZUSATZEINGANGSBUCHSE	9. EIN/AUS	17. SENDERSUCHE ABWÄRTS
2. LINKER LAUTSPRECHER	10. STABANTENNE	18. SENDERSUCHE AUFWÄRTS
3. SPEICHERPLATZ 1	11. SENDERSUCHKNOPF	19. Akkublock
4. SPEICHERPLATZ 2	12. KOPFHÖRERBUCHSE	20. Schiebeknopf
5. SPEICHERPLATZ 3	13. RECHTER LAUTSPRECHER	21. Roter Bereich
6. SPEICHERPLATZ 4	14. LAUTER	22. Haken
7. SPEICHERPLATZ 5	15. LEISER	23. Anzeigelampen
8. FREQUENZBAND	16. LCD-ANZEIGE	24. Akkuprüftaste


### Symbole

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

 .....Lesen Sie die Betriebsanleitung.

 .....Führen Sie Batterien/Akkus immer der Wiederverwertung zu.

Li-ion

 .....Nur für EU-Länder  
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!  
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.  
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

### EU-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EU-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### WARNUNG:

Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, zu denen auch die im Folgenden genannten gehören, um die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und Bränden zu verringern:

- Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die vorliegende Betriebsanleitung sowie die Betriebsanleitung zum Ladegerät aufmerksam durch.
- Reinigen Sie dieses Gerät lediglich mit einem trockenen Tuch.
- Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie etwa Radiatoren, Heizregistern, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Apparaturen (einschließlich Verstärker) auf.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller vorgegebene Anbaugeräte bzw. Zubehörteile.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, den Gerätenetzstecker.
- Ein akkubetriebenes Radio mit eingebauten Akkus oder einem herausnehmbaren Akkupack darf nur mit dem spezifizierten Ladegerät geladen werden. Ein für einen bestimmten Akkutyp vorgesehenes Ladegerät kann Feuer verursachen, wenn es für andere Akkus verwendet wird.
- Ein akkubetriebenes Radio darf nur mit den dafür speziell vorgesehenen Akkupacks verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Brandgefahr.
- Wenn sich der Akku nicht im Gerät befindet, dann halten Sie ihn fern von Objekten aus Metall, wie etwa: Büroklammern, Münzen, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Akkuan schlüssen herstellen können. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Funken oder Verbrennungen verursachen und stellt eine Brandgefahr dar.
- Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Flächen wie Rohren, Radiatoren, Herdplatten und Heiz- bzw. Kühlelementen. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht bei einem elektrischen Schlag eine erhöhte Gefahr.
- Verwendung, Lagerung oder Transport der Batterien nicht bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen und in großen Höhen und bei niedrigem Druck.
- Ein unsachgemäßer Batteriewechsel kann den Schutz beschädigen.
- Das Platziern von Batterien in Feuer oder Backofen oder das mechanische Zerkleinern oder Schneiden von Batterien kann zu Explosionen führen.
- Das Einsetzen von Batterien in extrem hohe Temperaturen kann zu Explosionen oder zum Austreten brennbarer Flüssigkeiten oder Gase führen.
- Wenn die Batterie befindet sich unter extrem niedrigem Druck befindet, was zu Explosionen oder zum Austreten brennbarer Flüssigkeiten oder Gase führen kann.
- Die Einbauhöhe des Gerätes muss ≤ 2 m sein.

 Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, ist ein länger andauerndes Hören bei hoher Lautstärke zu unterlassen.

9

### ACHTUNG:

Explosionsgefahr, falls der Akku fehlerhaft eingesetzt wird. Setzen Sie stets den gleichen oder einen gleichwertigen Akkutyp ein. Akkus dürfen keiner übermäßigen Hitze ausgesetzt werden, beispielsweise direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichen Wärmequellen. Für eine portable Tonanlage gilt die Warnung, dass übermäßiger Schalldruck über die Kopfhörer und In-Ohr-Hörer zu Verlusten der Hörleistung führen kann.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen zum Akkublock

- Lesen Sie sich vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät, den Akku und das Gerät, das vom Akku gespeist wird, sorgfältig durch.
- Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
- Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie die Gefahr von Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Wenn Elektrolyt in die Augen geraten ist, waschen Sie die Augen mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Anderenfalls kann es zum Verlust des Augenlichts kommen.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
  - Die Kontakte dürfen nicht mit leitenden Materialien in Berührung kommen.
  - Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - Der Akkublock darf keiner Feuchtigkeit und keinem Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohen elektrischen Strömen, Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
- Gerät und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50 °C oder mehr auftreten können.
- Auch schwer beschädigte oder völlig unbrauchbar gewordene Akkublöcke dürfen nicht verbrannt werden. Ein Akkublock kann in den Flammen explodieren.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
- Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.
- Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Akkus.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

### ACHTUNG:

Verwenden Sie ausschließlich Originalakkus von Makita. Die Verwendung von Akkus anderer Hersteller als Makita oder von abgeänderten Akkus kann zu einer Explosion der Akkus und in Folge zu Feuer sowie Personen- und Sachschäden führen. Darüber hinaus verfällt die von Makita für das Werkzeug und Ladegerät ausgesprochene Garantie.

### Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

- Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Geräts und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Leistung feststellen.
- Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladung wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
- Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 °C bis 40 °C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.

### Merkmale:

- Digitaler AM/FM-Tuning-Stereoempfänger
- LCD-Anzeige mit weißem Farb-Hintergrundlicht
- EIN/AUS-Netzschalter
- Frequenzbandauswahl (AM/FM)
- Automatischer Sendersuchlauf (Sendersuche aufwärts/abwärts)
- Digitale Lautstärkeregelung (lauter/leiser)
- Speicherplätze (5 für AM, 5 für FM)
- Sendersuchknopf
- Lautsprecher, ø36 mm, 2 Stück
- Kopfhörerbuchse
- Zusatzeingangsbuchse
- FM-Stabantenne
- Integrierte AM-Antenne
- Interne Betriebsspannung: 10,8 V; wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
- Akkuladeanzeige
- Tiefentladeschutz
- Zubehör: Umhängerriemen

### Haken (Abb. 3)

Mit dem Haken (22) können Sie das Radio ganz bequem kurzzeitig aufhängen.

## BETRIEB

### SO HÖREN SIE EINEN RADIOSENDER

- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (9), um das Radio einzuschalten. (**Abb. 1 und 5**) Die Empfangsfrequenz wird in der LCD-ANZEIGE (16) angezeigt. (**Abb. 1 und 4**)
- Drücken Sie die FREQUENZBAND-Taste (8), um zwischen FM- oder AM-Band (UKW bzw. MW) zu wählen. (**Abb. 1**)
- Ziehen Sie zum Hören eines UKW-Senders (FM) die STABANTENNE (10) für einen besseren Empfang ganz heraus. Drehen Sie für einen besseren Empfang eines MW-Senders (AM) das Radio, da die AM-Antenne eingebaut ist. (**Abb. 1 und 6**)
- Für einen manuellen Sendersuchlauf drücken Sie einmalig die Taste SENDERSUCHE AUFWÄRTS (17) oder SENDERSUCHE ABWÄRTS (18), um die Empfangsfrequenz um einen Schritt zu erhöhen oder zu reduzieren bzw. drehen Sie für eine schnellere Aufwärts- bzw. Abwärtssuche den SENDERSUCHKNOPF (11). (**Abb. 1 und 5**)
- Für einen automatischen Suchlauf drücken und halten Sie die Taste SENDERSUCHE AUFWÄRTS (17) oder SENDERSUCHE ABWÄRTS (18) 3 Sekunden gedrückt: Die Empfangsfrequenz wird automatisch um einen Schritt erhöht oder reduziert. Bei Empfang eines Senders stoppt der Suchlauf für ein kurzes Probehören 5 Sekunden lang. Anschließend wird der Suchlauf fortgesetzt. Falls Sie den Sender hören möchten, müssen Sie zum Stoppen des Suchlaufs einmalig eine beliebige Taste (außer der EIN/AUS-Taste) drücken. (**Abb. 1**)
- Im FM-Band (UKW) wird bei Empfang einer in Stereo ausgestrahlten Sendung das „STEREO“-Symbol angezeigt. Schalten Sie bei schlechtem Empfang die Stereo-Funktion aus, um das Empfangsrauschen zu reduzieren. Drücken und halten Sie die FREQUENZBAND-Taste (8) 3 Sekunden lang gedrückt, um den FM-Stereoeinstellmodus aufzurufen. Drücken Sie anschließend erneut die FREQUENZBAND-Taste (8), um zwischen „Stereo Ein“ oder „Stereo Aus“ zu wechseln. (**Abb. 1 und 4**)
- Drücken Sie zum Einstellen der Lautstärke die Taste LAUTER (14) oder LEISER (15). (**Abb. 1**)
- Um Radio über Kopfhörer (nicht mit inbegriffen) zu hören, müssen Sie den 3,5-mm-Stecker ganz in die KOPFHÖRERBUCHSE (12) hineinstecken. Die integrierten Lautsprecher werden automatisch abgeschaltet und sind stumm. (**Abb. 1 und 7**)
- Wenn der Akku fast leer ist, leuchtet in der LCD-ANZEIGE (16) die Akkuzustandsanzeige auf. (**Abb. 4**)
- Drücken Sie zum Ausschalten des Radios einmalig die EIN/AUS-Taste (9). (**Abb. 1 und 5**)
- Das Radio ist mit einem Speicherchip ausgestattet, der automatisch alle Einstellungen (Lautstärke, letzte Senderfrequenz und Speicherplätze) speichert, bevor der Akku herausgenommen wird.

## SO STELLEN SIE DIE SPEICHERPLÄTZE EIN

- Wählen Sie die zu speichernde Senderfrequenz.
- Drücken und halten Sie 3 Sekunden eine der SPEICHERPLATZ-Tasten (3) bis (7) gedrückt, um die ausgewählte Frequenz am gewünschten Speicherplatz zu speichern. In der Anzeige leuchtet das Symbol „SPEICHER“ auf und die ausgewählte Speicherplatznummer wird angezeigt. (**Abb. 1 und 4**)
- Für jedes AM- und FM-Band gibt es 5 Speicherplätze.
- Zum Wiederaufrufen des gespeicherten Senders drücken Sie einmalig die entsprechende SPEICHERPLATZTASTE.

## SO SPIELEN SIE MUSIK ÜBER DIE AUX-BUCHSE AB











- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (9), um das Gerät einzuschalten. (**Abb. 1 und 5**)
- Halten Sie ein Audiosignalkabel (nicht mit inbegriffen) mit 3,5-mm-Stereosteckern bereit.
- Schließen Sie das eine Ende des Kabels an die Kopfhörerbuchse Ihres Abspielgeräts und das andere Ende an die ZUSATZEINGANGSBUCHSE (1) des Radios an. (**Abb. 1 und 8**)
- Nach Anschluss der Buchse werden in der LCD-Anzeige (16) die Buchstaben „AU“ angezeigt, und das Radio schaltet automatisch in den AUX-Modus.
- Passen Sie die Lautstärke des Abspielgeräts und die Lautstärkeregelung des Radios auf einen geeigneten Ausgabeschallpegel an.

 **HINWEIS:** Die Hilfsstopfenlöcher des Produkts sind nicht geeignet für Audiosignalleitung von mehr als 3 Metern.

### Anzeige der Akkurestladung (Abb. 9)

*Nur für Akkublöcke mit Buchstabe „B“ am Ende der Modellnummer*

Drücken Sie zum Anzeigen der Akkurestladung die Akkuprüftaste (24). Die entsprechenden Anzeigelampen (23) leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen		Akkurestladung
 Leuchtet	 Aus	
		75 % bis 100 %
		50 % bis 75 %
		25 % bis 50 %
		0 % bis 25 %

**HINWEIS:** Je nach Gebrauchsbedingungen und Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

11

12

## ITALIANO (Istruzioni originali)


## POSIZIONE DEI COMANDI


### Spiegazione della vista generale


1. PRESA DI INGRESSO AUSILIARIA	9. ACCENSIONE	18. RICERCA INDIETRO
2. ALTOPARLANTE SINISTRO	10. ANTENNA A STILO	19. Batteria
3. MEMORIA PRESELEZIONATA 1	11. MANOPOLA DI SINTONIA	20. Pulsante
4. MEMORIA PRESELEZIONATA 2	12. PRESA PER AURICOLARI	21. Indicatore rosso
5. MEMORIA PRESELEZIONATA 3	13. ALTOPARLANTE DESTRO	22. Gancio
6. MEMORIA PRESELEZIONATA 4	14. ALZA VOLUME	23. Spie luminose
7. MEMORIA PRESELEZIONATA 5	15. ABBASSA VOLUME	24. Pulsante di controllo
8. BANDA	16. DISPLAY LCD	
	17. RICERCA AVANTI	

#### Simboli

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

 .....Leggere le istruzioni per l'uso.

 .....Riciclare sempre le batterie  
Li-ion

 .....Solo per le nazioni dell'EU  
Li-ion

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!  
In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente. Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

### Dichiarazione di conformità UE

Solo per i paesi europei


La dichiarazione di conformità UE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

#### ⚠ AVVERTENZA:

Durante l'utilizzo di utensili elettrici, è necessario adottare misure di sicurezza basilari per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, come ad esempio:

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso insieme a quelle del caricabatteria prima dell'utilizzo.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non ostruire le aperture di ventilazione. Eseguire l'installazione seguendo le istruzioni del produttore.
- Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- Utilizzare solo accessori specificati dal produttore.
- Scollegare l'apparecchio durante i temporali o durante i periodi di inutilizzo prolungato.
- Le radio con batteria integrata o separata devono essere ricaricate solo con il caricabatterie specifico per quel tipo di batteria. Un caricabatterie specifico per un determinato tipo di batteria potrebbe comportare un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- Utilizzare la radio a batteria solo con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse potrebbe comportare un pericolo di incendio.
- Se la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti in metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano stabilire un contatto tra un terminale e l'altro. Un cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare scintille, ustioni o incendi.
- Evitare il contatto con elementi provvisti di collegamento a terra come tubi, radiatori, frigoriferi e altri elementi conduttori. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo dell'operatore ha un collegamento a terra.
- Durante l'uso, lo stoccaggio o il trasporto, una batteria non può essere soggetta alle temperature estremamente alte o basse e alla bassa pressione dell'aria ad alta quota.
- La sostituzione di una batteria con un tipo errato può danneggiare la protezione.
- Lo smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, o una frantumazione meccanica o un taglio di una batteria, può provocare un'esplosione.
- Lasciare la batteria in un ambiente circostante a temperatura estremamente elevata può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.
- Una batteria soggetta a una pressione dell'aria estremamente bassa può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.
- Un apparecchio è adatto solamente al montaggio ad un'altezza ≤ 2 m.

 L'ascolto ad un volume troppo elevato per periodi di tempo prolungati può provocare danni all'udito.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in maniera non corretta. Sostituire solo con batterie uguali o di tipo equivalente. Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.  
In un sistema audio portatile, un'eccessiva pressione sonora da auricolari e cuffie può causare la perdita dell'udito.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

### Importanti istruzioni per la sicurezza della batteria

- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a caricabatterie, batteria e prodotto alimentato a batteria.**
- Non smontare la batteria.**
- Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente breve, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o persino esplosioni.**
- In caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e consultare immediatamente un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla vista.**
- Non cortocircuitare la batteria:**
  - Non toccare i poli con materiali conduttori.**
  - Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.**
  - Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.****Un cortocircuito della batteria può causare un elevato flusso di corrente con conseguenti surriscaldamenti, possibili ustioni e persino guasti.**
- Non conservare l'utensile e la batteria in ambienti in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C.**
- Non smaltire la batteria nel fuoco, anche se gravemente danneggiata o del tutto esausta.**  
**Se esposta al fuoco, la batteria può esplodere.**
- Non far cadere né colpire la batteria.**
- Non utilizzare batterie danneggiate.**
- Osservare le normative locali sullo smaltimento delle batterie.**

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

#### ⚠ ATTENZIONE:

**Utilizzare esclusivamente batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie non originali Makita o di caricabatterie modificati potrebbe dare luogo all'esplosione della batteria, provocando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, tale utilizzo determina l'annullamento della garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.**

### Suggerimenti per prolungare la durata della batteria

- Caricare la batteria prima che sia completamente scarica. Int interrompere il lavoro e caricare la batteria se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.**
- Non ricaricare una batteria completamente carica. Una ricarica eccessiva riduce la vita utile della batteria.**
- Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C. Attendere il raffreddamento della batteria prima di caricarla.**

### Caratteristiche:

- Ricevitore stereo AM/FM con sintonia digitale
- Display LCD con retroilluminazione bianca
- Interruttore di accensione/spengimento
- Selettore di banda (AM/FM)
- Ricerca automatica delle stazioni (ricerca avanti/indietro)
- Controllo digitale del volume (alza/abbassa volume)
- Memorie preselezionate (5 per AM, 5 per FM)
- Manopola di sintonia girevole
- Altoparlante ø36 mm, 2 pz
- Presca per auricolari
- Presca di ingresso ausiliaria
- Antenna a stilo FM
- Antenna AM integrata
- Alimentazione a batteria agli ioni di litio ricaricabile da 10,8 V
- Indicazione di batteria scarica
- Protezione della batteria scarica
- Accessori: Tracolla

## Caratteristiche generali

Componente	Standard	
Tipo di batteria utilizzabile	BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	
Alimentazione elettrica	10,8 V CC - 12 V max	
Consumo di energia elettrica	450 mA max.	
Intervallo di frequenze di sintonizzazione	AM	Da 522 a 1.710 KHz Incrementi di 9 KHz
	FM	Da 87,5 a 108 MHz Incrementi di 0,05 MHz (manuale), 0,1 MHz (automatico)
N. di memorie preselezionate	AM	5
	FM	5
Potenza di uscita degli altoparlanti per canale	1,2 W max.	
Potenza di uscita degli auricolari per canale	20 mW max.	
Ingresso AUX	Impedenza 22 kOhm, 150 mVrms (canale destro e sinistro)	
Antenna AM	Barra di ferrite ø10 x 60 mm	
Antenna a stilo FM	(L) 110 mm	
Altoparlante	ø36 mm, 16 ohm, 2 W, 2 pz	
Display LCD	Tipo TN, area di visualizzazione 55 mm × 16 mm	
Ambiente di utilizzo	Uso interno	
Tempo di funzionamento (uscita altoparlante = 50 mW + 50 mW) (valori approssimativi)	Con BL1015, BL1016	11 ore
	Con BL1020B, BL1021B	15 ore
	Con BL1040B, BL1041B	30 ore
Dimensioni (Lu × La × Al)	Senza batteria	169 mm × 58 mm × 74 mm
	Con BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	169 mm × 73 mm × 74 mm
	Con BL1040B, BL1041B	169 mm × 92 mm × 74 mm
Peso netto	Senza batteria	0,35 kg
	Con BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	0,56 kg
	Con BL1040B, BL1041B	0,72 kg


Nota:

La tabella relativa al tempo di funzionamento della batteria sopra riportata ha esclusivamente fini di riferimento. Il tempo di funzionamento effettivo potrebbe variare in base alle condizioni di ricarica e all'ambiente di utilizzo.


## DESCRIZIONE FUNZIONALE


### Inserimento o rimozione della batteria (Fig. 2)

 **ATTENZIONE: Spegnerne sempre la radio prima di inserire o rimuovere la batteria.**

 **ATTENZIONE: Tenere saldamente la radio e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario la radio e la batteria potrebbero scivolare dalle mani, causando danni alla radio e alla batteria o lesioni personali.

Per rimuovere la batteria (19) è sufficiente estrarla dalla radio facendo scorrere il pulsante (20) nella parte anteriore della batteria. Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserirla a fondo fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso (21) sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita.

 **ATTENZIONE: Inserire sempre a fondo la batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso.** In caso contrario, la batteria potrebbe fuoriuscire accidentalmente dalla radio, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.

 **ATTENZIONE: Non forzare l'inserimento della batteria.** Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

### Gancio (Fig. 3)

Il gancio (22) è utile per appendere temporaneamente la radio a batteria.

## USO

### COME ASCOLTARE LE STAZIONI RADIO


- Premere il tasto di ACCENSIONE (9) per accendere la radio. (Fig. 1 e 5) La frequenza di ricezione viene visualizzata sul DISPLAY LCD (16). (Fig. 1 e 4)
- Premere il tasto BANDA (8) per selezionare la banda FM o AM. (Fig. 1)
- Per l'ascolto delle trasmissioni FM, ruotare l'ANTENNA A STILO (10) per ottenere una ricezione migliore. Per l'ascolto delle trasmissioni AM, dal momento che l'antenna AM è integrata nella radio, ruotare la radio per ottenere una ricezione migliore. (Fig. 1 e 6)
- Per la sintonia manuale, premere una volta il tasto RICERCA AVANTI (17) o RICERCA INDIETRO (18) per spostare la sintonia della frequenza di ricezione in avanti o indietro di un intervallo, oppure ruotare la MANOPOLA DI SINTONIA (11) per cambiare la sintonia più rapidamente. (Fig. 1 e 5)
- Per la sintonia automatica, tenere premuto il tasto RICERCA AVANTI (17) o RICERCA INDIETRO (18) per 3 secondi: la frequenza di ricezione viene automaticamente aumentata o diminuita di un intervallo. Una volta ricevuta la trasmissione, la ricerca si arresta per 5 secondi per consentire un breve ascolto, quindi riparte. Se si desidera ascoltare la trasmissione, premere una sola volta un tasto qualsiasi (tranne il tasto accensione) per arrestare la ricerca. (Fig. 1)
- Nella banda FM, se si riceve una trasmissione stereo viene visualizzata l'icona "STEREO". In condizioni di ricezione scadente, per ridurre i disturbi di ricezione è possibile disattivare la funzione stereo. Tenere premuto il tasto BANDA (8) per 3 secondi per passare alla modalità di impostazione Stereo FM. Premere nuovamente il tasto BANDA (8) per attivare o disattivare la funzione Stereo. (Fig. 1 e 4)
- Premere il tasto ALZA VOLUME (14) o ABBASSA VOLUME (15) per regolare il livello dell'audio. (Fig. 1)
- Per ascoltare la radio con gli auricolari (non inclusi), inserire fino in fondo uno spinotto degli auricolari del diametro di 3,5 mm nella PRESA PER AURICOLARI (12). Gli altoparlanti integrati vengono automaticamente scollegati, senza che venga emesso alcun audio. (Fig. 1 e 7)
- Quando la batteria è quasi scarica, viene visualizzato l'indicatore di batteria scarica sul DISPLAY LCD (16). (Fig. 4)
- Per spegnere la radio, premere una sola volta il tasto ACCENSIONE (9). (Fig. 1 e 5)
- La radio è dotata di circuito integrato di memoria: tutte le impostazioni (livello del volume, ultima frequenza di ricezione sintonizzata e memorie preselezionate) vengono automaticamente salvate prima della rimozione della batteria.

## SALVATAGGIO NELLA MEMORIA PRESELEZIONATA

- Scegliere la frequenza di ricezione da salvare.
- Tenere premuto uno dei tasti MEMORIA PRESELEZIONATA (3) - (7) per 3 secondi: la frequenza scelta viene salvata nella corrispondente posizione di memoria. L'icona "MEMORIA" e il numero della posizione di memoria scelta vengono visualizzati sul display. (Fig. 1 e 4)
- Sono disponibili 5 posizioni di memoria preselezionate per ciascuna banda AM e FM.
- Per richiamare la memoria preselezionata, premere una volta sola uno dei tasti MEMORIA PRESELEZIONATA.

## RIPRODUZIONE DI MUSICA TRAMITE LA PRESA AUSILIARIA





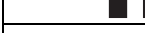

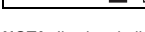
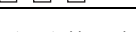
- Premere il tasto di ACCENSIONE (9) per accendere la radio. (Fig. 1 e 5)
- Preparare un cavo per segnali audio (non incluso), con spinotti stereo a entrambe le estremità del diametro di 3,5 mm.
- Inserire un'estremità del cavo nella presa per auricolari del dispositivo di riproduzione e l'altra estremità nella PRESA DI INGRESSO AUSILIARIA (1) della radio. (Fig. 1 e 8)
- Una volta inserito il cavo, le lettere "AU" vengono visualizzate sul DISPLAY LCD (16) e la radio passa automaticamente alla modalità AUX.
- Regolare il volume del dispositivo di riproduzione e il controllo del volume della radio per ottenere un livello audio di uscita adeguato.

 **ATTENZIONE: Il jack ausiliario dell'unità del prodotto non supporta l'utilizzo dei cavi del segnale audio superiori a 3 metri.**

### Indicazione della capacità residua della batteria (Fig. 9)

**Solo per batterie il cui numero di modello termina con "B"**

Premere il pulsante di controllo (24) sulla batteria per visualizzare la capacità residua della batteria. Le spie luminose (23) si illuminano per qualche secondo.

Spie luminose		Capacità residua
Accesa	Spenta	
		Da 75% a 100%
		Da 50% a 75%
		Da 25% a 50%
		Da 0% a 25%

**NOTA:** Il valore indicato potrebbe variare leggermente rispetto alla capacità effettiva in base alle condizioni di utilizzo e alla temperatura ambientale.




## NEDERLANDS (Originele instructies)


## PLAATS VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN


Verklaring van het onderdelenoverzicht		
1. AUX-IN-AANSLUITING	9. AAN-UITKNOP	17. ZOEKKNOP OMHOOG
2. LINKERLUIDSPREKER	10. STAAFANTENNE	18. ZOEKKNOP OMLAAG
3. VOORKEURZENDERKNOP 1	11. AFSTEMKNOP	19. Accu
4. VOORKEURZENDERKNOP 2	12. OORTELEFOONAANSLUITING	20. Knop
5. VOORKEURZENDERKNOP 3	13. RECHTERLUIDSPREKER	21. Rode deel
6. VOORKEURZENDERKNOP 4	14. VOLUMEKNOP OMHOOG	22. Haak
7. VOORKEURZENDERKNOP 5	15. VOLUMEKNOP OMLAAG	23. Indicatorlampjes
8. FREQUENTIEBANDKEUZEKNOP	16. LCD-SCHERM	24. Controleknop

### Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het apparaat worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het apparaat te gebruiken.

.....Lees de gebruiksaanwijzing.

.....Batterijen inleveren als kca.
  
Li-ion

.....Alleen voor EU-landen
  
Li-ion
  
Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.
  
Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg!
  
In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.
  
Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruste afvalcontainer.

### EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen


De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ⚠ WAARSCHUWING:

Tijdens het gebruik van elektrische gereedschappen dienen altijd de basisveiligheidsvoorzorgen te worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verkleinen, waaronder de volgende:

- Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de acculader voor gebruik aandachtig door.
- Reinig uitsluitend met een droge doek.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Plaats het apparaat overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een verwarmingsbron, zoals een radiator, warmeluchtrooster, kookplaat of ander apparaat (waaronder een versterker) dat warmte produceert.
- Sluit uitsluitend andere apparaten of accessoires aan die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact in geval van onweer met bliksem en indien het apparaat gedurende een lange tijd niet gaat worden gebruikt.
- Een draagbare radio met inwendige batterijen of een losse accu mag alleen worden opgeladen met de aanbevolen batterij-/acculader. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
- Gebruik de draagbare radio uitsluitend met de specifiek daarvoor bedoelde accu's. Door een ander type accu's te gebruiken, kan brandgevaar ontstaan.
- Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan vonken, brandwonden of brand veroorzaken.
- Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. De kans op een elektrische schok is groter wanneer uw lichaam is geaard.
- De batterij mag niet gebruikt, opslaan of gevoerd worden in gevallen van hoge of lage extreme temperaturen en van lage lucht druk op hoge hoogte.
- Vervangen van een batterij met onjuiste type kunt de bescherming verslaan.
- Verwijderen van een batterij naar het vuur of naar een warme droogstoof, of mechanisch verpletteren of snijden van een batterij kunnen een ontploffing veroorzaken.
- De batterij in een omgeving van extreme hoge temperatuur zetten kunt een ontploffing of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas veroorzaken.
- Een batterij die in de omgeving van extreme lage lucht druk gebruikt wordt, kunt een ontploffing of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas veroorzaken.
- Een apparaat is alleen geschikt voor installeren op hoogte minder dan 2 meter.

 Om mogelijke gehoorschade te voorkomen, mag u niet gedurende een lange tijd op een hoog volumeniveau naar muziek luisteren.

### ⚠ LET OP:

Explosiegevaar als de accu verkeerd wordt vervangen. Vervang uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type.
  
Accu's mogen niet worden blootgesteld aan buitensporige hitte, zoals zonwarmte, vuur en dergelijke.
  
Voor een draagbare geluidsinstallatie geldt dat buitensporige geluidsdruk via een oortelefoon of hoofdtelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

- Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op de acculader, de accu en het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
- Haal de accu niet uit elkaar.
- Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
- Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
- Sluit de accu niet kort:
  - Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
  - Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
  - Stel de accu niet bloot aan water of regen.Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
- Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
- Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is.
  
De accu kan in een vuur exploderen.
- Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.
- Gebruik nooit een beschadigde accu.
- Houd u aan de plaatselijke regelgeving aangaande het weggooien van de accu.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

### ⚠ LET OP:

Gebruik uitsluitend originele accu's van Makita. Het gebruik van een andere accu dan een originele accu van Makita, of van een gewijzigde accu, kan ertoe leiden dat de accu barst en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Bovendien vervalt dan de garantie van Makita op het gereedschap van Makita.

### Tips voor een lange levensduur van de accu

- Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.
- Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.

### Kenmerken:

- AM/FM-stereoradio met digitale tuner
- Lcd-scherm met witte achtergrondverlichting
- Aan-uitknop
- Frequentiebandkeuze (AM/FM)
- Automatisch zoeken naar zenders (zoeken omhoog/omlaag)
- Digitale volumeregeling (volume omhoog/omlaag)
- Voorkeurzenderknoppen (5 voor AM en 5 voor FM)
- Afstemdraaiknop
- Luidspreker, ø36 mm, 2 stuks
- Oortelefoonaansluiting
- AUX IN-aansluiting
- FM-staafantenne
- Ingebouwde AM-antenne
- Werkt op een oplaadbare lithiumionaccu van 10,8 V
- Aanduiding voor lage acculading
- Bescherming tegen lege accu
- Accessoires: Schouderriem

## Algemene technische gegevens

Item	Specificatie	
Aanbevolen type accu	BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	
Voeding	10,8 V gelijkstroom - 12 V max	
Stroomverbruik	Max. 450 mA	
Afstembereik	AM	522 1/m 1.710 kHz <p>Stapgrootte 9 kHz</p>
	FM	87,5 1/m 108 MHz <p>Stapgrootte 0,05 MHz (handmatig), <p>stapgrootte 0,1 MHz (automatisch)</p></p>
Aantal voorkeurzenders	AM	5
	FM	5
Luidsprekeruitgangsvermogen per kanaal	Max. 1,2 W	
Oortelefoonuitgangsvermogen per kanaal	Max. 20 mW	
AUX IN-aansluiting	Impedantie 22 kohm, 150 mVrms (L+R-kanalen)	
AM-antenne	Ferrietstaaf, ø10 x 60 mm	
FM-staafantenne	(L) 110 mm	
Luidspreker	ø36 mm, 16 ohm, 2 W, 2 stuks	
Lcd-scherm	TN-type, weergavegebied 55 mm x 16 mm	
<p>Geschiedte gebruiksomgeving</p> <p>Binnenshuis</p>		
Gebruikstijd (bij luidsprekeruitgang = 50 mW + 50 mW) (ongeveer)	Met BL1015, BL1016	11 uur
	Met BL1020B, BL1021B	15 uur
	Met BL1040B, BL1041B	30 uur
Afmetingen (l x b x h)	Zonder accu	169 mm x 58 mm x 74 mm
	Met BL1015, BL1016 of BL1020B, BL1021B	169 mm x 73 mm x 74 mm
	Met BL1040B, BL1041B	169 mm x 92 mm x 74 mm
Nettogewicht	Zonder accu	0,35 kg
	Met BL1015, BL1016 of BL1020B, BL1021B	0,56 kg
	Met BL1040B, BL1041B	0,72 kg

Opmerking:

De bovenstaande tabel met betrekking tot de gebruikstijd van de accu geldt als richtlijn. De werkelijke gebruikstijd kan verschillen afhankelijk van de laadtoestand en de gebruiksomgeving.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 2)


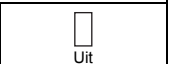








⚠ **LET OP:** Schakel de radio altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.

⚠ **LET OP:** Houd de radio en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u de radio en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glijpen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt. Om de accu (19) te verwijderen verschuift u de knop (20) aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klinkgeluid hoort. Als u het rode deel (21) aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet volledig vergrendeld.

⚠ **LET OP:** Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit de radio vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.

⚠ **LET OP:** Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

Indicatorlampjes		Resterende acculading
 Brandt	 Uit	
		75% tot 100%
		50% tot 75%
		25% tot 50%
		0% tot 25%

**OPMERKING:** Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

**ESPAÑOL (Instrucciones originales)**

**UBICACIÓN DE LOS CONTROLES**

**Explicación de los dibujos**

- |                                 |                             |                            |
|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1. CONECTOR DE ENTRADA AUXILIAR | 9. ALIMENTACIÓN             | 17. BUSCAR HACIA ARRIBA    |
| 2. ALTAVOZ IZQUIERDO            | 10. ANTENA DE VARILLA       | 18. BUSCAR HACIA ABAJO     |
| 3. MEMORIA PREESTABLECIDA 1     | 11. MANDO DE SINTONIZACIÓN  | 19. Cartucho de la batería |
| 4. MEMORIA PREESTABLECIDA 2     | 12. CONECTOR DE AURICULARES | 20. Botón                  |
| 5. MEMORIA PREESTABLECIDA 3     | 13. ALTAVOZ DERECHO         | 21. Indicador rojo         |
| 6. MEMORIA PREESTABLECIDA 4     | 14. SUBIR EL VOLUMEN        | 22. Gancho                 |
| 7. MEMORIA PREESTABLECIDA 5     | 15. BAJAR EL VOLUMEN        | 23. Luces indicadoras      |
| 8. BANDA                        | 16. PANTALLA LCD            | 24. Botón de comprobación  |

**Símbolos**

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

.....Lea el manual de instrucciones.

.....Recicle siempre las baterías.

Li-ion

.....Sólo para países de la Unión Europea

Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana. ¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental. Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

**Declaración de conformidad de la UE**

Sólo para países europeos

La Declaración de conformidad de la UE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

**⚠ ADVERTENCIA:**

Cuando se utilicen herramientas eléctricas siempre deben tomarse precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

- Lea con atención este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de su uso.
- Limpie solamente con un paño seco.
- No bloquee las aberturas de ventilación. Debe instalarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No realice la instalación cerca de fuentes de calor como radiadores, rejillas de aire caliente, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
- Utilice únicamente los complementos y accesorios especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se utilice durante períodos de tiempo prolongados.
- Una radio a batería con baterías integrales o un paquete de baterías independiente se debe recargar solamente con el cargador especificado para la batería. Un cargador que puede ser adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
- Utilice la radio a batería únicamente con los paquetes de batería designados específicamente. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendio.
- Cuando no se utilice el paquete de batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar chispas, quemaduras o un incendio.
- Evite el contacto corporal con superficies con conexión a tierra (a masa), tales como tuberías, radiadores, fogones de cocina y frigoríficos. Se corre más riesgo de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo tiene conexión a tierra (a masa).
- Las temperaturas extremas altas o bajas que una batería no puede someterse durante el uso, almacenamiento o transporte y la baja presión de aire en un lugar de gran altitud.
- El reemplazo por una batería de tipo incorrecto puede causar la destrucción de la protección.
- La colocación de una batería en el fuego o un horno caliente, o el aplastamiento o corte mecánico de una batería, puede provocar la explosión.
- La colocación de una batería en un entorno de temperatura extremadamente alta puede causar la explosión o la fuga del líquido o gas inflamable.
- Una batería sometida a una presión de aire extremadamente baja puede dar lugar a la explosión o la fuga del líquido o gas inflamable.
- Un equipo es sólo adecuado para montarse a una altura ≤ 2m.

Para prevenir posibles daños auditivos, no ajuste el volumen a un nivel alto durante períodos prolongados.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

Peligro de explosión si la batería se reemplaza de forma incorrecta. Reemplácela solamente con el mismo tipo o uno equivalente.

Las baterías no se deben exponer a demasiado calor, como la luz directa del sol, fuego u otras fuentes de calor.

Para un sistema de sonido portátil, se advierte que una presión sonora excesiva de los audífonos y auriculares puede provocar pérdida auditiva.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

**Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de la batería**

- Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en el cargador de la batería, la batería y el producto en el que se utiliza la batería.
- No desmonte el cartucho de la batería.
- Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
- Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
- No cortocircuite el cartucho de la batería:
  - No toque los terminales con un material conductor.
  - Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.
 Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
- No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).
- No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
- Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
- No utilice una batería dañada.
- Respete las normas locales relativas al desecho de la batería.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

**⚠ PRECAUCIÓN:**

Utilice solo baterías genuinas de Makita. El uso de baterías no genuinas de Makita o baterías que se han modificado puede provocar una explosión de la batería y un incendio, lesiones personales y daños. También se invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

**Consejos para conseguir una mayor duración de la batería**

- Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Siempre debe dejar de utilizar la herramienta y cargar el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.
- No recargue nunca un cartucho de la batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
- Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F). Antes de cargar un cartucho de la batería caliente, deje que se enfríe.

**Características:**

- Receptor estéreo AM/FM de sintonización digital
- Pantalla LCD con retroiluminación de color blanco
- Interruptor de encendido/apagado
- Selector de banda (AM/FM)
- Búsqueda automática de emisiones (Búsqueda hacia arriba/abajo)
- Control de volumen digital (Subir/bajar volumen)
- Memorias preestablecidas (5 para AM, 5 para FM)
- Mando de sintonización rotativo
- Altavoz, ø36 mm 2 piezas
- Conector para auriculares
- Conector de entrada auxiliar
- Antena de varilla FM
- Antena AM integrada
- Alimentada por una batería recargable de iones de litio de 10,8 V
- Indicación de batería baja
- Protección de batería baja
- Accesorios: Correa de bandolera

**Gancho (Fig. 3)**

El gancho (22) es útil para colgar la radio a batería temporalmente.

**FUNCIONAMIENTO**

**CÓMO ESCUCHAR EMISIONES DE RADIO**

- Pulse el botón de ALIMENTACIÓN (9) para encender la unidad de radio. (Fig. 1 y 5) La frecuencia de recepción se muestra en la PANTALLA LCD (16). (Fig. 1 y 4)
- Pulse el botón de BANDA (8) para seleccionar la banda FM o AM. (Fig. 1)
- Para la escucha de emisiones de FM, gire la dirección de la ANTENA DE VARILLA (10) para lograr una mejor recepción. Para escuchar emisiones AM, como la antena AM está integrada en la radio, gire la unidad de radio para obtener la mejor recepción. (Fig. 1 y 6)
- Para la sintonización manual, pulse el botón BUSCAR HACIA ARRIBA (17) o BUSCAR HACIA ABAJO (18) una vez para sintonizar la frecuencia un paso o bien gire el MANDO DE SINTONIZACIÓN (11) para sintonizar hacia arriba/abajo más rápidamente. (Fig. 1 y 5)
- Para la sintonización automática, mantenga pulsado el botón BUSCAR HACIA ARRIBA (17) o BUSCAR HACIA ABAJO (18) durante 3 segundos, la frecuencia de recepción aumentará o se reducirá un paso automáticamente. Cuando se reciba una emisión, la búsqueda se detendrá durante 5 segundos para una breve escucha y después se reanudará. Si desea escuchar la emisión, pulse cualquier botón (excepto el botón de alimentación) una vez para detener la búsqueda. (Fig. 1)
- En la banda FM, si se recibe una emisión en estéreo, se mostrará el icono "STEREO". En situaciones de mala recepción, para reducir el ruido de recepción desactive la función estéreo. Mantenga pulsado el botón BANDA (8) durante 3 segundos para entrar en el modo de ajuste de FM estéreo. Vuelva a pulsar el botón BANDA (8) para alternar entre "Stereo On" (Estéreo activado) o "Stereo Off" (Estéreo desactivado). (Fig. 1 y 4)
- Pulse el botón SUBIR EL VOLUMEN (14) o BAJAR EL VOLUMEN (15) para ajustar el nivel de sonido. (Fig. 1)
- Para escuchar la radio mediante auriculares (no incluidos), enchufe completamente una clavija de auriculares de 3,5 mm de diámetro en el CONECTOR DE ENTRADA AUXILIAR (12). Los altavoces integrados se desconectan automáticamente y no se emite ningún sonido. (Fig. 1 y 7)
- Cuando la batería esté a punto de agotarse, aparecerá el indicador de batería baja en la PANTALLA LCD (16). (Fig. 4)
- Para apagar la radio, pulse el botón de ALIMENTACIÓN (9) una vez. (Fig. 1 y 5)
- La unidad de radio incorpora un CI de memoria, todos los ajustes (nivel de volumen, última frecuencia de recepción y memorias preestablecidas) se guardan automáticamente antes de que se extraiga la batería.

**CÓMO ALMACENAR LA MEMORIA PREESTABLECIDA**

- Elija la frecuencia de recepción que desea almacenar.
- Mantenga pulsado uno de los botones de MEMORIA PREESTABLECIDA (3) – (7) durante 3 segundos y la frecuencia elegida se almacenará en esa ubicación de memoria. El icono "MEMORY" (MEMORIA) y el número de ubicación de memoria elegida se mostrarán en la pantalla. (Fig. 1 y 4)
- Hay 5 ubicaciones de memoria preestablecidas para cada banda AM y FM.
- Para recuperar la memoria preestablecida, sólo tiene que pulsar uno de los botones de MEMORIA PREESTABLECIDA una vez.

**CÓMO REPRODUCIR MÚSICA MEDIANTE EL CONECTOR AUXILIAR**

- Pulse el botón de ALIMENTACIÓN (9) para encender la unidad de radio. (Fig. 1 y 5)
- Prepare un cable de señal de audio (no incluido) con una clavija estéreo de 3,5 mm de diámetro en ambos extremos.
- Un extremo del cable se enchufa en el conector de auriculares de su dispositivo de reproducción y el otro extremo se inserta en el CONECTOR DE ENTRADA AUXILIAR (1) de la unidad de radio. (Fig. 1 y 8)
- Cuando se enchufa la clavija, se muestran las letras "AU" en la PANTALLA LCD (16) y la unidad de radio pasa al modo AUX automáticamente.
- Ajuste el volumen del dispositivo de reproducción y el control de volumen de la unidad de radio para un nivel de salida de sonido adecuado.

**⚠ Atención:** El conector auxiliar de la unidad de producto no permite utilizar un cable de señal de audio de más de 3 metros.

**Indicación de la capacidad restante de la batería (Fig. 9)**

**Solo para cartuchos de la batería con "B" al final del número de modelo**

Pulse el botón de comprobación del cartucho de la batería (24) para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras (23) se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras		Capacidad restante
Iluminada	Apagada	
		75% a 100%
		50% a 75%
		25% a 50%
		0% a 25%

**NOTA:** En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.






## РУССКИЙ (Оригинальные инструкции)

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ


	<b>Пояснения к общему виду</b>	
1. ВХОД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	9. ПИТАНИЕ	17. ПОИСК ВВЕРХ ПО ДИАПАЗОНУ
2. ЛЕВЫЙ ДИНАМИК	10. СТЕРЖНЕВАЯ АНТЕННА	18. ПОИСК ВНИЗ ПО ДИАПАЗОНУ
3. ПАМЯТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ 1	11. РЕГУЛЯТОР НАСТРОЙКИ	19. Аккумуляторный блок
4. ПАМЯТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ 2	12. ГНЕЗДО НАУШНИКОВ	20. Кнопка
5. ПАМЯТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ 3	13. ПРАВЫЙ ДИНАМИК	21. Красный индикатор
6. ПАМЯТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ 4	14. УВЕЛИЧЕНИЕ ГРОМКОСТИ	22. Крючок
7. ПАМЯТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ 5	15. УМЕНЬШЕНИЕ ГРОМКОСТИ	23. Индикаторы
8. ДИАПАЗОН	16. ЖК-ДИСПЛЕЙ	24. Кнопка проверки

<b>Символы</b>
Нижe приведены символы, используемые для данного устройства. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

  .....Прочтите руководство по эксплуатации.

 .....Всегда сдавайте аккумуляторы на утилизацию.

Li-ion

 Li-ion .....Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС приведена в приложении А к данному руководству.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы при использовании электроинструмента следует соблюдать основные правила техники безопасности, указанные ниже.

- Перед использованием внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатаии зарядного устройства.
- Очищайте только сухой салфеткой.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия. Установите в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не устанавливайте вблизи источников тепла, например, радиаторов, обогревателей, печей и других приборов (включая усилители), вырабатывающих тепло.
- Используйте только насадки/дополнительные принадлежности, указанные производителем.
- Отсоединяйте устройство от розетки во время грозы или если оно не используется в течение длительного времени.
- Радио с питанием от встроенного или внешнего аккумулятора следует заряжать только с помощью специального зарядного устройства. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумулятором.
- Используйте радио только с рекомендованными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторов может привести к пожару.
- Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как: скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к искрению, ожогам или пожару.
- Избегайте контакта участков тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземлением повышается опасность поражения электрическим током.
- Аккумулятор нельзя подвергать сверхвысоким или сверхнизким температурам во время использования, хранения или транспортировки, а также низкому давлению воздуха на большой высоте.
- Замена аккумулятора аккумулятором неправильного типа может повредить защитное устройство.

	25	

### Общая спецификация

Элемент	Стандарт	
Применимый тип аккумулятора	BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	
Источник питания	10,8 В - 12 В пост. тока макс.	
Потребление тока	450 мА макс.	
Настройка частотного диапазона	AM	522 – 1710 кГц с шагом 9 кГц
	FM	87,5 – 108 МГц с шагом 0,05 МГц (в ручном режиме), 0,1 МГц (в автоматическом режиме)
Кол-во памяти предустановок	AM	5
	FM	5
Выходная мощность динамика на один канал	1,2 Вт макс.	
Выходная мощность наушника на один канал	20 мВт макс.	
Вход AUX	Импеданс 22 кОм, среднеквадратичное напряжение150 мВ (левый и правый канал)	
Антенна диапазона AM	Ферритовый стержень ø10 мм x 60 мм	
Стержневая антенна FM-диапазона	(Д) 110 мм	
Динамик	ø36 мм 16 Ом 2 Вт, 2 шт.	
ЖК-дисплей	Тип TN, зона просмотра 55 мм x 16 мм	
Применимая среда	Для применения в помещении	
Время работы (на выходе динамика = 50 мВт + 50 мВт) (Приблизительно)	С BL1015, BL1016	11 часов
	С BL1020B, BL1021B	15 часов
	С BL1040B, BL1041B	30 часов
Размеры (Д x Ш x В)	Без аккумулятора	169 x 58 x 74 мм
	С BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	169 x 73 x 74 мм
	С BL1040B, BL1041B	169 x 92 x 74 мм
Вес нетто	Без аккумулятора	0,35 кг
	С BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B	0,56 кг
	С BL1040B, BL1041B	0,72 кг

Примечание:

Таблица с описанием времени работы аккумулятора выше приведена в качестве справочной информации. Фактическое время работы зависит от условий зарядки или эксплуатации.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### Установка или снятие аккумуляторного блока (рис. 2)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно выключайте радио перед установкой и снятием аккумуляторного блока.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При установке и снятии аккумуляторного блока крепко удерживайте радио и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению радио, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для снятия аккумуляторного блока (19) нажмите кнопку (20) на лицевой стороне и выдвиньте блок из радиоприемника. Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора таким образом, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор (21) на верхней части кнопки, блок не полностью установлен на место.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае он может выпасть из радио и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

- Утилизация аккумулятора в огне или в печи, механическое раздавливание или разрезание аккумулятора, может привести к взрыву.
- Размещение аккумулятора в окружающей среде с чрезвычайно высокой температурой может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.
- Воздействие чрезвычайно низкого давления воздуха на аккумулятор может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.
- Устройство можно устанавливать только на высоте ≤ 2 м.

 Чтобы исключить возможные повреждения органов слуха, не допускайте длительного прослушивания на высокой громкости.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

В случае неправильной замены аккумулятора возможен его взрыв. Заменяйте аккумулятором такого же или аналогичного типа.

Запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного света, огня и т. п. Для переносной акустической системы: слишком высокий уровень громкости в наушниках может привести к потере слуха.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Важные инструкции по технике безопасности относительно аккумуляторного блока

- Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на зарядном устройстве, аккумуляторном блоке и инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
- Не разбирайте аккумуляторный блок.
- Если время работы значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае может произойти перегрев, что может привести к получению ожогов или даже к взрыву.
- В случае попадания электролита в глаза промойте их большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
- Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - Избегайте хранения аккумуляторного блока в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
- Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °С (122 °F).
- Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
- Не роняйте и не ударяйте аккумулятор.
- Не используйте поврежденный аккумулятор.
- Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумулятора.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Использовать только оригинальные аккумуляторы Makita. Использование неоригинальных аккумуляторов Makita или аккумуляторов, в конструкцию которых были внесены изменения, может привести к взрыву аккумулятора и последующему пожару, а также к травмам и повреждениям. Также в этом случае будет признана недействительной гарантия Makita на инструмент Makita и зарядное устройство.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

- Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
- Никогда не перезаряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы аккумуляторного блока.
- Заряжайте аккумуляторный блок при температуре внутри помещения в пределах от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.

### Особенности:

- Стереоприемник AM/FM с цифровой настройкой
- ЖК-дисплей с белой фоновой подсветкой
- Вкл./выкл. питания
- Селектор диапазона (AM/FM)
- Автоматический поиск вещания (поиск вверх/вниз по диапазону)
- Цифровое управление громкостью (увеличение/уменьшение громкости)
- Память предварительной настройки (5 для AM, 5 для FM)
- Поворотный регулятор
- Динамик ø36 мм 2 шт.
- Гнездо наушников
- Вход для дополнительного оборудования
- Стержневая антенна FM
- Встроенная антенна AM
- Работает от ионно-литиевого аккумуляторного блока 10,8 В
- Индикатор низкого заряда аккумулятора
- Защита от низкого заряда аккумулятора
- Дополнительные принадлежности: Плечевой ремень

	26	

#### Крючок (рис. 3)

Крючок (22) используется для временного подвешивания аккумуляторного радио.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИОСТАНЦИЙ

- Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (9), чтобы включить радиоприемник. (рис. 1 и 5) Частота приема показана на ЖК-ДИСПЛЕЕ (16). (рис. 1 и 4)
- Нажмите кнопку ДИАПАЗОН (8) для выбора диапазона FM или AM. (рис. 1)
- Для прослушивания вещания в диапазоне FM измените положение СТЕРЖНЕВОЙ АНТЕННЫ (10), чтобы добиться оптимального качества приема. Прослушивание в диапазоне AM: радиоприемник оснащен встроенной антенной AM, поэтому для улучшения приема поворачивайте радиоприемник целиком. (рис. 1 и 6)
- Для ручной настройки однократно нажмите кнопку ПОИСК ВВЕРХ ПО ДИАПАЗОНУ (17) или ПОИСК ВНИЗ ПО ДИАПАЗОНУ (18), чтобы выполнить пошаговую настройку, либо вращайте РЕГУЛЯТОР НАСТРОЙКИ (11) для ускорения процесса. (рис. 1 и 5)
- Для автоматической настройки нажмите и удерживайте кнопку ПОИСК ВВЕРХ ПО ДИАПАЗОНУ (17) или ПОИСК ВНИЗ ПО ДИАПАЗОНУ (18) в течение 3 секунд, частота приема увеличивается или уменьшается автоматически на один шаг. При обнаружении передачи поиск останавливается на 5 секунд для краткого прослушивания, затем возобновляется. Если вы хотите прослушать передачу, однократно нажмите любую кнопку (кроме питания), чтобы остановить поиск. (рис. 1)
- Если в диапазоне FM обнаруживается стереопередача, отображается значок "СТЕРЕО". При плохом приеме выключите функцию стерео, чтобы уменьшить помехи. Нажмите и удерживайте кнопку ДИАПАЗОН (8) на 3 секунды, чтобы войти в режим FM Стерео. Затем нажмите кнопку ДИАПАЗОН (8) еще раз для включения/выключения режима стерео. (рис. 1 и 4)
- Нажимайте кнопки УВЕЛИЧЕНИЕ ГРОМКОСТИ (14) или УМЕНЬШЕНИЕ ГРОМКОСТИ (15) для регулировки громкости. (рис. 1)
- Чтобы прослушивать радио в наушниках (не входят в комплект), вставьте штекер наушников диаметром 3,5 мм в разъем ГНЕЗДА НАУШНИКОВ (12) до упора. Встроенные динамики автоматически отключатся, и звук выводится не будет. (рис. 1 и 7)
- При снижении уровня заряда аккумулятора на ЖК-ДИСПЛЕЕ появляется индикатор низкого уровня заряда (16). (рис. 4)
- Для выключения радио нажмите кнопку ПИТАНИЕ (9) один раз. (рис. 1 и 5)
- Радиоприемник содержит интегральную схему памяти, все настройки (уровень громкости, последняя принимаемая частота и память предварительных настроек) запоминаются автоматически до удаления аккумулятора.

## СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК

- Выберите частоту приема, которую следует сохранить.
- Нажмите и удерживайте одну из кнопок ПАМЯТИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК (3) – (7) в течение 3 секунд. Выбранная частота будет сохранена в этой ячейке памяти. На дисплее отображается значок "ПАМЯТЬ" и выбранная ячейка памяти. (рис. 1 и 4)
- Для диапазонов AM и FM существует по 5 ячеек памяти предварительной настройки.
- Чтобы вызвать память предварительной настройки, однократно нажмите одну из кнопок ПАМЯТИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МУЗЫКИ ЧЕРЕЗ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ВХОД

- Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (9), чтобы включить радиоприемник. (рис. 1 и 5)
- Подготовьте аудиокабель (не входит в комплект), с обеих сторон которого стереоразъемы диаметром 3,5 мм.
- Один конец кабеля подключается в разъем для наушников на устройстве воспроизведения, а второй конце кабеля – в разъем ВХОД ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ (1) на радиоприемник. (рис. 1 и 8)
- После подключения разъема на ЖК-ДИСПЛЕЕ (16) появляются буквы "AU", и радиоприемник автоматически переключается в режим AUX.
- Отрегулируйте громкость на устройстве воспроизведения и на радиоприемнике, чтобы выбрать подходящий выходной уровень громкости.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Вспомогательное гнездо блока устройства не поддерживает использование кабеля аудиосигнала длиной более 3 метров.

### Индикация оставшегося заряда аккумулятора (рис. 9)

*Только для аккумуляторных блоков, в конце номера модели которых имеется буква "B".*

Нажмите на кнопку проверки (24), расположенную на аккумуляторном блоке, чтобы отобразить оставшийся заряд аккумулятора. Индикаторы (23) загорятся на несколько секунд.

Индикаторы	Оставшийся заряд аккумулятора
	от 75% до 100%
	от 50% до 75%
	от 25% до 50%
	от 0% до 25%






**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.



## 简体中文（原厂指导手册）

## 控制器位置

	<b>总图说明</b>	
1. 辅助输入插孔	9. 电源	17. 向上搜索
2. 左扬声器	10. 拉杆天线	18. 向下搜索
3. 预设存储 1	11. 调谐旋钮	19. 电池套管
4. 预设存储 2	12. 耳机插孔	20. 按钮
5. 预设存储 3	13. 右扬声器	21. 红色指示灯
6. 预设存储 4	14. 音量增大	22. 锁钩
7. 预设存储 5	15. 音量减小	23. 指示灯
8. 波段	16. LCD 显示屏	24. 检查按钮

<b>符号</b>
下列所示为用于设备的符号。请确保在使用前理解各个符号的含义。
  ..... 请阅读操作手册。
 .....总是回收电池
 Li-ion
 Li-ion .....仅限于欧盟国家
由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境 and 人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

### EU 符合性声明

仅适用于欧洲国家


EU 符合性声明包括在本指导手册的附录 A 中。

## 重要安全指导

**⚠ 警告：**

在使用电动工具时，应始终遵守包括如下内容在内的基本安全注意事项，以降低火灾、触电或人身伤害的风险：

- 使用前仔细阅读本指导手册和充电器指导手册。
- 仅用干布清洁。
- 请勿挡住任何通风开孔。按照制造商的说明进行安装。
- 请勿安装在任何热源附近，如散热器、热调节器、炉子或其他产生热量的设备（包括放大器）。
- 仅使用制造商规定的配件 / 附件。
- 雷暴或长期不使用时，请拔下本设备的插头。
- 电池驱动的收音机（带一体的电池或独立的电池组）必须只能用指定的电池充电器充电。适用于一种类型电池的充电器如果用于其他电池可能会引起火灾危险。
- 使用电池驱动的收音机时仅使用指定的电池组。使用任何其他电池可能会引起火灾危险。
- 当电池组未用时，请将其保存在远离金属物品之处。如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物体等。这些物体可能会将电池的两个端子连在一起。短接电池端子可能会引起爆炸或火灾。
- 避免身体与接地的表面接触，如水管、散热器、电炉和电冰箱等。如果您的身体接地了，会增加电击的危险。
- 请勿在极端低温或高温以及高海拔低气压下使用、储存或运输电池。
- 更换不当型号电池可能会破坏保护装置。
- 将电池置于火中或烘烤炉中，或对电池进行机械粉碎或切割，可能导致爆炸。
- 将电池置于极端高温环境中，可能导致爆炸或易燃液体或气体泄漏。
- 电池处于极低气压下，可能导致爆炸或易燃液体或气体泄漏。
- 设备安装高度必须 < 2 m。

 为避免可能的听力损害，请勿长时间用大音量收听。

**⚠ 注意：**

不正确更换电池会有爆炸危险。仅更换相同或同等类型的电池。

	29	
--	----	--

电池不得暴露在过热的环境中，如日光，火或类似的情况中。

对于便携式声音系统，会有警告提醒耳机的声压过大可能造成听力损失。

## 请保留此说明书。

### 电池套管重要安全注意事项

- 使用电池套管前，请阅读电池充电器、电池和使用电池之产品上的所有指导说明和警戒标记。
- 请勿拆开电池套管。
- 如果操作时间变得过短，立即停止操作。其可能导致过热、造成灼伤，甚至爆炸的危险。
- 如果电解液进入您的双眼，用清水冲洗，并立即就医。其可能导致您的视力下降。
- 请勿短接电池套管。
  - 请勿使用任何导电材料接触端子。
  - 避免在装有其它金属物体的容器内存放电池套管，例如钉子、硬币等。
  - 不要将电池套管暴露在水或雨中。
- 电池短路可能导致过大的电流、过热，可能造成灼伤，甚至发生故障。
  - 请勿将工具和电池套管存放于温度可能达到或超过 50 ° C (122 ° F) 的位置。
- 即使电池套管严重损坏或完全磨损，也不要烧弃之。
  - 电池套管在火中可能爆炸。
- 请小心，不要掉落或撞击电池。
- 不要使用损坏的电池。
- 请遵守当地关于电池处置的规定。

## 请保留此说明书。

**⚠ 注意：**

仅使用牧田正品电池。使用非牧田正品电池或改装后的电池，可导致电池爆炸，引起火灾，造成人员受伤和物品损坏。这还会丧失牧田对牧田工具和充电器的保修。

### 保持电池最大寿命的提示

- 在电池套管完全放电前，进行充电。在您注意到工具功率下降时，务必停止操作工具，并给电池套管充电。
- 切勿重新给完全充电的电池套管再次充电。过度充电会缩短电池使用寿命。
- 在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温给电池套管充电。充电前，让灼热的电池套管冷却下来。

### 功能：

- 数字调谐 AM/FM 立体声接收器
- LCD 显示屏，带白色背光
- 电源开 / 关开关
- 波段选择器 (AM/FM)
- 自动广播搜索（向上搜索 / 向下搜索）
- 数字音量控制（音量增大 / 音量减小）
- 预设存储（5 个用于 AM，5 个用于 FM）
- 调谐旋钮
- 扬声器 ø36 mm 2 件
- 耳机插孔
- 辅助输入插孔
- FM 拉杆天线
- 内置 AM 天线
- 由 10.8 V 可充电锂离子电池套管供电
- 低电量指示
- 低电量保护
- 配件：肩带

## 一般规格

项目	标准	
适用的电池类型	BL1015、BL1016、BL1020B、BL1021B、BL1040B、BL1041B	
电源	DC 10.8 V - 12 V 最大	
电流消耗	450 mA 最大	
调频范围	AM	522 至 1,710 KHz 9 KHz 步进
	FM	87.5 至 108 MHz 0.05 MHz 步进（手动），0.1 MHz 步进（自动）
预设存储编号	AM	5
	FM	5
扬声器输出功率 / 频道	1.2 W 最大	
耳机输出功率 / 频道	20 mW 最大	
AUX 输入	阻抗 22 K ohm 150 mVrms（左右频道）	
AM 天线	磁棒 ø10 mm x 60 mm	
FM 拉杆天线	(L) 110 mm	
扬声器	ø36 mm 16 ohm 2 W, 2 件	
LCD 显示屏	TN 类型，视觉区域 55 mm x 16 mm	
适用的环境	室内使用	
运行时间 (扬声器输出 = 50 mW + 50 mW 时) (大约)	BL1015、BL1016	11 小时
	BL1020B、BL1021B	15 小时
	BL1040B、BL1041B	30 小时
尺寸（长 x 宽 x 高）	不含电池	169 mm x 58 mm x 74 mm
	含 BL1015、BL1016、BL1020B、BL1021B	169 mm x 73 mm x 74 mm
	含 BL1040B、BL1041B	169 mm x 92 mm x 74 mm
净重	不含电池	0.35 kg
	含 BL1015、BL1016、BL1020B、BL1021B	0.56 kg
	含 BL1040B、BL1041B	0.72 kg

**注：**
以上关于电池运行时间的表仅供参考。实际的运行时间可能因充电条件或使用环境不同而各异。

## 功能说明

### 安装或拆卸电池套管（图 2）

**⚠ 注意：** 安装或拆卸电池套管前，务必关闭收音机的开关。

**⚠ 注意：** 安装或拆卸电池套管时牢牢握住收音机和电池套管。未能牢牢握住收音机和电池套管可能导致它们从手中滑出，损坏收音机和电池套管及造成人员受伤。

取出电池套管时，滑动电池套管前面的按钮 (20)，将其从收音机中滑出。安装电池套管时，将电池套管上的凸榫对准外壳上的沟槽，并将其滑入到位。一直插入，直到其锁定在位，这时候会听到微弱的“咔哒”声。如果能看到按钮上侧的红色指示灯 (21)，则表示没有完全锁紧。

**⚠ 注意：** 务必装好电池套管，直到不能看到红色指示灯。否则，其可能意外从收音机中掉出，导致您或您周围的人员受到伤害。

**⚠ 注意：** 请勿用力安装电池套管。如果电池套管没有轻松地滑入，表明其可能没有正确插入。

### 锁钩（图 3）

锁钩 (22) 便于临时悬挂无线收音机。

## 操作

### 如何收听收音机广播

- 按下电源 (9) 打开收音机电源。（**图 1 和 5**）接收频率显示在 LCD 显示屏 (16) 上。（**图 1 和图 4**）
- 按下波段 (8) 按钮选择 FM 或 AM 波段。（**图 1**）
- 对于 FM 广播收听，转动拉杆天线 (10) 的方向获得更好的接收性能。对于 AM 广播收听，由于 AM 天线内置在收音机中，因此可转动收音机的方向获得更好的接收性能。（**图 1 和图 6**）
- 对于手动调谐，按一下向上搜索 (17) 或向下搜索 (18) 按钮一次，接收频率向上或向下调一次，或转动调谐旋钮 (11) 更快地调上 / 调下。（**图 1 和图 5**）
- 对于自动调谐，按住向上搜索 (17) 或向下搜索 (18) 按钮 3 秒钟，接收频率将自动按步进增加或减少。当收到广播时，停止搜索 5 秒钟进行短时收听，然后重新开始搜索。如果想要收听广播，按下任何按钮（电源按钮）一次，停止搜索。（**图 1**）
- 在 FM 波段，如果收到立体声广播，“STEREO”图标将会显示。在接收效果差的环境中，通过关闭立体声功能来减少接收的噪音。按住波段 (8) 按钮 3 秒钟进入 FM 立体声设置模式。然后再次按波段 (8) 按钮，在“立体声开”和“立体声关”间切换。（**图 1 和图 4**）
- 按住音量增大 (14) 或音量减小 (15) 按钮调节声音水平。（**图 1**）
- 如要用耳机收听收音机，将 3.5 mm 直径耳机插头完全插入耳机插孔 (12) 中。内置的扬声器自动断开连接，没有声音输出。（**图 1 和图 7**）
- 当电池快要用尽时，电池低电量指示灯出现在 LCD 显示屏 (16) 上。（**图 4**）
- 如要关闭收音机，按一下电源 (9) 按钮。（**图 1 和 5**）
- 收音机集成有存储 IC，电池在取下前，所有设置（音量水平、上次的接收频率和预设存储）都将自动保存。

## 如何保存预设存储

- 选择要保存的接收频率。
- 按住预设存储 (3) - (7) 按钮之一 3 秒钟，所选的频率将被保存在该存储位置中。“MEMORY”图标和所选的存储位置编号显示在显示屏上。（**图 1 和图 4**）
- 对于每个 AM 和 FM 波段，有 5 个预设存储位置。
- 如要调用预设存储，只需按一下预设存储按钮之一。

## 如果通过辅助插孔播放音乐



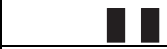

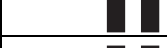
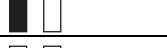
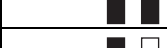
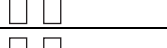
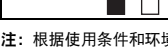
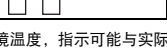
- 按下电源 (9) 打开收音机电源。（**图 1 和图 5**）
- 准备好音频信号电缆（不含），两端都带有 3.5 mm 直径立体声插头。
- 电缆的一端插入播放设备的耳机插孔，另一端插入收音机的辅助输入插孔 (1)。（**图 1 和图 8**）
- 当插入插孔时，字母“AU”显示在 LCD 显示屏 (16) 上，收音机自动切换到 AUX 模式。
- 调节播放设备的音量和收音机的音量控制，获得舒适的输出声音水平。

**⚠ 注意：** 产品单元的辅助塞孔不支持 3 米以上的音频信号线。

### 指示剩余的电池电量（图 9）

仅限型号以“B”结尾的电池套管。

按下电池套管上的检查按钮 (24)，指示剩余的电池电量。指示灯 (23) 亮起数秒钟。

指示灯		剩余电量
 亮起	 熄灭	
		75% 至 100%
		50% 至 75%
		25% 至 50%
		0% 至 25%

**注：** 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量稍有不同。

## عربي (التعليمات الأصلية)

## أماكن المفاتيح

- مقيس إدخال ثنائي
- مكبر الصوت الأيسر
- ذاكرة مضبوطة مسبقا 1
- ذاكرة مضبوطة مسبقا 2
- ذاكرة مضبوطة مسبقا 3
- ذاكرة مضبوطة مسبقا 4
- ذاكرة مضبوطة مسبقا 5
- موجة

الرموز

الرموز المستخدمة مع المنتج هي كالتالي. احرص على فهم معانيها قبل الاستعمال.

- .....اقرأ دليل التعليمات.
- .....
- .....قم بإعادة تدوير البطاريات دائما
- إيماء

..... خاص ببول الاتحاد الأوروبي فقط

بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمركبات والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية!
ووفقا للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمركبات والبطاريات وتوافقها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمركبات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع لنفايات البلدية، التي تعمل وفقا لوائح حماية البيئة. ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة x موضوعة على المعدات.

## إعلان مطابقة EU

للبلدان الأوروبية فقط

إعلان مطابقة EU مرفق بنليل التعليمات هذا في الملحق أ.

## تعليمات هامة حول ضمان السلامة

### تحذير:

عند استعمال الأدوات الكهربائية، يجب اتباع احتياطات السلامة الأساسية دائما للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابات شخصية، بما في ذلك ما يلي:

- اقرأ دليل التعليمات هذا ودليل تعليمات الشاحن بعناية قبل الاستعمال.
- لا يجب التنظيف إلا بخرقة جافة.
- لا تقم بمد أية فتحات تهوية. قم بالتركيب وفقا لتعليمات الجهة المصنعة.
- لا تقم بتركيب بالقرب من أية مصادر حرارة كأجهزة الراديوتر أو منافذ الحرارة أو الموافد أو التجهيزات الأخرى التي تولد الحرارة (بما فيها مضخمات الصوت).
- لا تستعمل سوى الملحقات/الكامليات المحددة من قبل الجهة المصنعة.
- افصل هذا الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء المواصل الرعدية أو حين لا يتم استعماله لفترات طويلة من الزمن.
- يجب إعادة شحن راديو يعمل بالبطارية مع بطاريات مدمجة أو بطارية منفصلة بالشاحن المخصص للبطارية فقط. قد يسبب الشاحن الذي يبدو أنه مناسب للبطارية خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.
- لا تستخدم الشاحن الذي يعمل بالبطاريات إلا مع البطاريات المخصصة له تحديدا. استخدام بطاريات من أي نوع آخر قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق.
- عند عدم استخدام البطارية، احتفظ بها بعيدا عن المواد المعدنية الأخرى مثل: مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من المواد المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تؤدي إلى التوصيل من طرف إلى آخر. تعرض أطراف البطارية لقصور كهربائي قد يولد شرارات أو يسبب الإصابة بحروق أو نشوب حريق.
- تجنب ملامسة جسمك لألمح تم تلامسها مثل الأنايب وأجهزة الراديوتر والأقوان والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا تم تلامس جسمك.
- لا يمكن أن تتعرض البطارية لدرجات الحرارة المنخفضة أثناء الاستخدام أو التخزين أو النقل وفي حالة الضغط الجوي المنخفض عند الارتفاعات العالية.
- استبدال البطارية بنوع خاطئ يمكن أن يؤدي إلى إلغاء ضمان الحماية.
- إن التخلص من البطارية حرقا بالنار أو باستخدام فرن ساخن أو بواسطة التفسير أو عن طريق القطع ميكانيكيا قد يؤدي إلى حدوث انفجار.
- عند ترك البطارية في درجة حرارة عالية جدا للبيئة المحيطة فإنه قد يؤدي إلى حدوث انفجار أو تسرب سائل أو غاز قابل للاشتعال.
- عندما تتعرض البطارية لضغط هواء منخفض جدا فإنه قد يؤدي إلى حدوث انفجار أو تسرب سائل أو غاز قابل للاشتعال.
- الجهاز مناسب للتركيب فقط عند ارتفاع 2 متر أو أقل.

لقفادي الإصابة بأضرار محتملة في السمع، لا تستمع إلى مستويات صوت عالية لفترات طويلة.

### تنبيه:

هناك خطر حصول انفجار إذا تم استبدال البطارية بشكل خاطئ.

لا تستبدلها إلا ببطارية من نفس النوع أو من نوع مماثل.

لا يجب تعريض البطاريات لسفونة مفرطة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابهها.

بالنسبة لنظام الصوت المحمول، يوجد تحذير من أن ضغط الصوت المفرط من السماعات ومكبرات الصوت قد تسبب فقدان حاسة السمع.

## احتفظ بهذه التعليمات.

## تعليمات سلامة هامة خاصة بعلية البطارية

- قبل استخدام علية البطارية اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على شاحن البطارية والبطارية والمنتج الذي يتم استخدامه مع البطارية.
- لا تقم بتفكيك علية البطارية.
- إذا أصبحت مدة التشغيل قصيرة جداً، قم بإيقاف التشغيل فوراً. قد يؤدي ذلك إلى ارتفاع الحرارة وإمكانية التعرض لحروق وحتى إلى حدوث انفجار.
- إذا دخل المسائل الإلكترونية في العينين، اغسلهما بالماء الصافي والتنمس العناية الطبية على الفور. قد يؤدي ذلك إلى فقدان البصر.
- لا تعرض علية البطارية لتماس كهربائي:
  - لا تداع الأطراف تتلامس مع أي مواد ناعقة.
  - تجنب تخزين علية البطارية في وعاء فيه أشياء معدنية أخرى مثل مسامير وصلات معدنية وما إلى ذلك.
  - لا تعرض علية البطارية للماء أو المطر.
- تعرض البطارية لتماس كهربائي يمكن أن يؤدي إلى تنقق تيار كبير وارتفاع الحرارة وإمكانية التعرض لحروق وحتى إلى حدوث عطل. لا تقم بتخزين الأداة وعلية البطارية في أماكن قد تصل فيها درجة الحرارة إلى **50** درجة مئوية (**122** درجة فهرنهايت) أو أعلى.
- لا تقم بإحراق علية البطارية حتى لو تعرضت لأضرار كبيرة أو أصبحت مستهلكة بشكل تام.
- يمكن أن تتفجر البطارية في النار.
- احرص على عدم إسقاط البطارية أو تعريضها لضربات.
- لا تستخدم بطاريات تالفة.
- قم باتباع القوانين المحلية المتعلقة بالتخلص من البطاريات.

## احتفظ بهذه التعليمات.

### تنبيه:

لا تستعمل سوى بطاريات **Makita** الأصلية. استعمال بطاريات **Makita** غير أصلية أو بطاريات تم تعديلها قد يؤدي إلى انفجار البطارية ونشوب حريق ووقوع إصابات شخصية وأضرار. كما سيؤدي إلى إبطال فعالية ضمان **Makita** الخاص بأداة وشاحن **Makita**.

## نصائح لإطالة عمر البطارية إلى أقصى حد ممكن

- قم بشحن علية البطارية قبل فروع شحنتها بالكامل. احرص على التوقف عن تشغيل الأداة وقم بشحن علية البطارية عند انخفاض قدرة الأداة.
- لا تقم أبداً بإعادة شحن علية بطارية مشحونة بالكامل. الشحن الزائد يقصر من عمر خدمة البطارية.
- اشحن علية البطارية في غرفة درجة حرارتها تتراوح ما بين **10** درجة مئوية و **40** درجة مئوية (**50** درجة فهرنهايت - **104** درجة فهرنهايت). دع علية البطارية الساخنة تبرد قبل القيام بشحنها.

## الميزات:

- مستقبل ستيريو AM/FM للتوليف الرقمي
- شاشة LCD بضوء خلفي أبيض
- مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
- منطقي الموجة (AM/FM)
- بحث تلقائي عن الموجة (بحث للأعلى/الأسفل)
- مفتاح مستوى الصوت الرقمي (رفع/خفض مستوى الصوت)
- الذاكرات المضبوطة مسبقا (5 لـ AM، 5 لـ FM)
- مقيض التحكم في التوليف
- مكبر الصوت 36 mm مع قطعتان
- مقيس سماعات
- مقيس لإحلال ثنائي
- صود هوائي FM
- هوائي AM متضمن
- يشغل بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن 10.8 فولت
- إشارة انخفاض شحنة البطارية
- الحماية من انخفاض شحنة البطارية
- الكماليات: حزام كنف

## مخلب (الشكل التوضيحي 3)

المخلب (22) مناسب لتعليق الراديو اللاسلكي مؤقتا.

## التشغيل

## كيفية الاستماع لبث الراديو

- اضغط زر الطاقة (9) لتشغيل وحدة الراديو. **(الشكل التوضيحي 1 و 5)** يظهر تردد الاستقبال على شاشة LCD (16) **(الشكل التوضيحي 1 و 4)**
- اضغط زر الموجة (8) لاختيار الموجة FM أو AM. **(الشكل التوضيحي 1)**
- بالنسبة للاستماع للبث FM، قد يتدوير اتجاه عمود الهوائي (10) للحصول على أداء أفضل للاستقبال. بالنسبة للاستقبال، بالنسبة للاستماع للبث AM، قد يتدوير اتجاه وحدة الراديو للحصول على أداء أفضل للاستقبال، بما أن الهوائي AM مدمج في الراديو. **(الشكل التوضيحي 1 و 6)**
- بالنسبة للتوليف اليدوي، اضغط زر بحث للأعلى (17) أو بحث للأسفل (18) مرة واحدة لتوليف التردد المستقل للأعلى أو الأسفل بخطوة واحدة أو تدوير مقيض التوليف (11) للحصول على توليف أسرع للأعلى/الأسفل. **(الشكل التوضيحي 1 و 5)**
- بالنسبة للتوليف التلقائي، احتفظ بضغط زر بحث للأعلى (17) أو بحث للأسفل (18) لمدة 3 ثوان، سوف يرتفع أو ينخفض التردد المستقل بخطوة واحدة تلقائيا. عند استقبال البث، سيتوقف البحث لمدة 15 ثوان لاستماع قصير ثم يبدأ من جديد. إذا أردت الاستماع للبث، اضغط أي زر (باستثناء زر الطاقة) مرة واحدة لإيقاف البحث. **(الشكل التوضيحي 1)**
- بالنسبة لموجة FM، إذا تم استقبال بث ستيريو، سوف يتم عرض الأيقونة “STEREO”. في حالة استقبال ضعيف، لخفض ضوضاء الاستقبال بإيقاف تشغيل وظيفة الستيريو. احتفظ بضغط زر الموجة (8) لمدة 3 ثوان للنحول لوضع الإعداد FM Stereo. ثم اضغط زر الموجة (8) مرة أخرى للنحول لـ “Stereo On” أو “Stereo Off”. **(الشكل التوضيحي 1 و 4)**
- اضغط زر رفع مستوى الصوت (14) أو خفض مستوى الصوت (15) لتعديل مستوى الصوت. **(الشكل التوضيحي 1)**
- لاستماع للراديو بواسطة السماعات (غير مرفقة)، قم بإدخال قابس السماعات بقطر 3.5 مم في مقيس السماعات (12) بشكل كامل. مكبرات الصوت المدمجة مفصولة تلقائيا ولا يصدر أي صوت. **(الشكل التوضيحي 1 و 7)**
- عند انتهاء شحنة البطارية سريعا، يظهر مؤشر انخفاض شحنة البطارية على شاشة LCD (16). **(الشكل التوضيحي 4)**
- لإيقاف تشغيل الراديو، اضغط زر الطاقة (9) مرة واحدة. **(الشكل التوضيحي 1 و 5)**
- وحدة الراديو تتكامل مع الذاكرة RTC، ويتم حفظ جميع الإعدادات (مستوى الصوت، آخر تردد مستقل والذاكرات الحالية) تلقائيا قبل إزالة البطارية.

## كيفية تخزين الذاكرة المضبوطة مسبقا

- اختر التردد المستقل الذي سيتم تخزينه.
- احتفظ بضغط إحدى أزرار الذاكرات المضبوطة مسبقا (3) - (7) لمدة 3 ثوان، وسيتم تخزين التردد المختار في موقع الذاكرة. يتم عرض الأيقونة “MEMORY” ورقم موقع الذاكرة المختارة على الشاشة. **(الشكل التوضيحي 1 و 4)**
- هناك 5 مواقع لمحطات ضبط مسبق لكل من موجة AM وراديو FM.
- لاستعاء الذاكرة المضبوطة مسبقا، قم فقط بضغط أحد أزرار الذاكرات المضبوطة مسبقا مرة واحدة.

## كيفية تشغيل الموسيقى بواسطة المقيس الثائوي

- اضغط زر الطاقة (9) لتشغيل وحدة الراديو. **(الشكل التوضيحي 1 و 5)**
- قم بتحضير كابل إشارة صوت (غير مرفق) طرفاه بقباس ستيريو بقطر 3.5 مم.
- أحد طرفي الكابل مدخل في مقيس السماعة لجهاز التشغيل والطرف الآخر في مقيس الإدخال الثائوي (1) لوحدة الراديو. **(الشكل التوضيحي 1 و 8)**
- عند إدخال المقيس، سوف تظهر الحروف “AU” على شاشة LCD (16) وستتحول وحدة الراديو للوضع AUX تلقائيا.
- قم بتعديل مستوى الصوت لجهاز التشغيل وقروض التحكم في مستوى صوت وحدة الراديو للحصول على مستوى إخراج صوت مناسب.

تحذير: لا يدعم مقيس ايه يو إس الخاص بوحدة المنتج استخدام كابل إشارة صوتية أطول من **3** أمتار.

## مؤشرات شحنة البطارية المتبقية (الشكل التوضيحي 9)

**قطعة**لعب البطارية التي تضم الحرف “**B**” في نهاية رقم الموديل

اضغط زر التأكيد (24) الموجود على علية البطارية لعرض مؤشر شحنة البطارية المتبقية. تضيء لمبات المؤشر (23) لبطع ثوان.

لمبات المؤشر	
الشحنة المتبقية	<div><div><span> </span></div><div>مضئة</div><div><span> </span></div><div>مطفأ</div></div>
75% إلى 100%	<div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div></div>
50% إلى 75%	<div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div></div>
25% إلى 50%	<div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div></div>
0% إلى 25%	<div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div><div><span> </span><span> </span><span> </span><span> </span></div></div>

**ملاحظة:** قد يختلف المؤشر عن الشحنة الفعلية قليلا وفقا لظروف الاستخدام والحرارة المحيطة.